

Été / Automne 2025



TOULOUSE

Magazine touristique
proposé par
Toulouse Team,
l'agence d'attractivité
de Toulouse Métropole

Tourist magazine distributed
by Toulouse Team,
the Toulouse Métropole
Development Agency

Summer / Autumn 2025

© Rémi Deligéon



Toulouse ^{Team}



L'OFFICE DE TOURISME VOUS ACCUEILLE ET VOUS CONSEILLE

Dès votre arrivée à Toulouse, retrouvez nos conseillers en séjour au donjon du Capitole, square Charles-de-Gaulle, pour un accueil personnalisé.

**THE TOURIST OFFICE
WELCOMES YOU AND ADVISES YOU**

As soon as you arrive in Toulouse, meet our travel consultants at the Donjon du Capitole, Square Charles-de-Gaulle, for a personalised welcome.

DESTINATION POUR TOUS

**DESTINATION
FOR ALL**

Pour l'organisation de votre séjour à Toulouse 100 % accessible:
handi.toulouse-tourisme.com

To arrange your 100% accessible stay in Toulouse:
handi.toulouse-tourisme.com

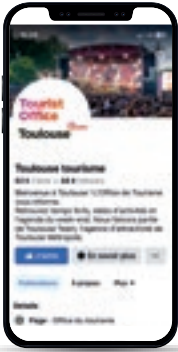
NOUS CONTACTER CONTACT US

Par **téléphone** au 05 17 42 31 31
By telephone on +33 5 17 42 31 31

Par **tchat** sur notre **site internet**
tourisme.toulouse-team.com
By live chat on our website
tourisme.toulouse-team.com

Par **mail** : infos@toulouse-team.com
By email: infos@toulouse-team.com

Toulouse tourisme
@visitezoulouse



SUIVEZ-NOUS FOLLOW US

Toulouse tourisme
@visitezoulouse
@visitezoulouse

PARTAGEZ VOTRE EXPÉRIENCE SHARE YOUR EXPERIENCE

Tripadvisor

HORAIRES D'OUVERTURE OPENING HOURS

Du lundi au samedi de 9h30 à 18h,
jusqu'à 19h de juin à septembre.
Dimanche et jours fériés de 10h à 18h.
Fermé le 25 décembre et le 1^{er} janvier.

Monday to Saturday from 9.30 am to 6 pm,
to 7 pm from June to September.
Sunday and public holidays from 10 am to 6 pm.
Closed on 25th December and 1st January.

TOULOUSE S'ENGAGE... TOULOUSE IS COMMITTED...

Jean-Claude Dardelet
Président de Toulouse Team, l'agence
d'attractivité de Toulouse Métropole
**President of Toulouse Team, Toulouse
Métropole's Development Agency**

Patrice Vassal
Directeur général de Toulouse Team, l'agence
d'attractivité de Toulouse Métropole
**Managing Director of Toulouse Team,
Toulouse Métropole's Development Agency**

J.-C. D.: Être engagé en matière de responsabilité sociale et environnementale est une chose, mais obtenir le graal de la certification ISO 20121 est une tout autre affaire! C'est maintenant chose faite depuis le 10 mars 2025. Que toutes celles et ceux qui ont rendu cela possible en soient chaleureusement remerciés. Le chemin de la certification est en effet aussi exigeant que collectif. Deux mots qui nous sont familiers à Toulouse Team.

Nous voulons maintenant aller plus loin. L'agence d'attractivité ayant été la toute première en France à avoir fusionné ses activités du Tourisme, de l'Événementiel et des Investisseurs, nous serons une fois encore les premiers à élaborer et mettre en œuvre un schéma directeur de l'attractivité durable. Une démarche unique pour éclairer la route de la collectivité, de sa planification et de ses investissements sur les cinq prochaines années. L'agence Toulouse Team est d'ores et déjà mobilisée pour consulter l'ensemble des filières et acteurs de ses métiers. Être devenue la métropole la plus attractive de France pour la deuxième année consécutive (selon le rapport Arthur Loyd) nous impose l'excellence collective permanente n'est-ce pas?

J.-C. D.: Being committed to social and environmental responsibility is one thing, but achieving the grail of ISO 20121 certification is quite another! It has now been achieved since 10th March 2025. Our warmest thanks go to all those who made it possible. The road to certification is as demanding as it is collaborative. Two words that are familiar to us at Toulouse Team

We now want to go even further. As the very first development agency in France to merge its Tourism, Events and Investment activities, we will once again be the first to draw up and implement a master plan for sustainable development. This is a unique approach that will guide the local authority's planning and investment over the next five years. The Toulouse Team agency has already been mobilised to consult all the sectors and players involved in its areas of activity. Having become France's most attractive metropolitan area for the second year running (according to the Arthur Lloyd report), surely we need to continue to strive for collective excellence?

P. V.: Toulouse attire de plus en plus de touristes. Une réalité que consacre aussi le célèbre guide *Lonely Planet* en classant la Ville rose à la toute première place des villes dans le monde à absolument visiter en 2025. Un engouement nourri par la richesse des propositions culturelles, artistiques et musicales qui fleurissent dès le printemps dans les salles de concert, les parcs et les théâtres de la métropole. Cette année, l'édition Supernova célébrera les 30 ans du festival Rio Loco et sera suivie du Festival de Toulouse, point d'orgue d'une multitude de festivals de musiques de toutes sortes. Cette richesse et cette diversité illustrent la distinction Ville créative des musiques accordée par l'Unesco en octobre 2023.

P. V.: Toulouse is attracting more and more visitors. And the famous *Lonely Planet* guide has confirmed this by ranking the 'Ville rose' as one of the world's 'must-visit' cities in 2025. It's a craze fuelled by the wealth of cultural, artistic and musical events on offer from spring onwards in the city's concert halls, parks and theatres. This year's Supernova edition will celebrate the 30th anniversary of the Rio Loco Festival, which will be followed by the Festival de Toulouse, the culmination of a host of music festivals of all kinds. This richness and diversity illustrates our Creative City of Music designation awarded by UNESCO in October 2023.

J.-C. D.: Toulouse célèbre aussi sa passion pour le sport: Waterguy, Garona cup, marathon, les amateurs n'ont que le choix de leur discipline! Le sport professionnel n'est pas en reste avec le passage du Tour de France qui fera étape à Toulouse pour 3 jours de liesse, en vérité une semaine de festivités autour du 14 juillet, à ne manquer sous aucun prétexte. Le sport à Toulouse sera une fois encore sous les feux des caméras du monde entier.

J.-C. D.: Toulouse also celebrates its passion for sport: Waterguy, Garona Cup, marathon, sport fans are spoilt for choice! Professional sport is not left out either, with the Tour de France stopping off in Toulouse for 3 days of excitement, in fact a whole week of festivities around 14th July, not to be missed under any circumstances. Once again, sport in Toulouse will be in the focus of cameras from all over the world.

P. V.: Cette année marque enfin les 500 ans du Donjon du Capitole. Ce monument emblématique, cher aux Toulousains, construit en 1525, servait autrefois à entreposer la poudre et les archives municipales. Ce joyau architectural accueille désormais l'Office de tourisme de l'agence Toulouse Team. Passez nous voir pour découvrir le programme des festivités. Elles seront nombreuses tout au long de l'année!

Bienvenue, et belle visite à Toulouse!

P. V.: This year marks the 500th anniversary of the Donjon du Capitole. Built in 1525, this emblematic monument dear to the hearts of Toulouse's residents was once used to store gunpowder and municipal archives. This architectural gem is now home to the Toulouse Team Tourist Office. Come and see us to discover the programme of festivities. There will be plenty of them throughout the year!

Welcome, and enjoy your visit to Toulouse!



L'office de tourisme de Toulouse a reçu la marque nationale QUALITÉ TOURISME™ conformément à sa démarche qualité concernant les activités d'accueil, d'information, de promotion et de communication.
The Toulouse Tourist Office has been awarded the French QUALITÉ TOURISME™ label for its quality policy for its reception, information, promotion and communication activities.

SOMMAIRE

CONTENTS

- 06

Toulouse sur mesure

TOULOUSE MADE TO MEASURE
- 20

Des musées et des expos

MUSEUMS AND EXHIBITIONS
- 28

Une épopée scientifique

A SCIENTIFIC SAGA
- 32

Vite, je le note dans mon agenda!

QUICK, PUT IT IN YOUR DIARY!
- 37

Jeux de sport

SPORTS GAMES
- 46

À vélo

BY BIKE
- 48

En famille

FOR FAMILIES
- 56

5 boutiques remarquables

5 REMARKABLE BOUTIQUES
- 58

5 escapades à moins de deux heures de Toulouse

5 GETAWAYS LESS THAN TWO HOURS FROM TOULOUSE
- 62

Informations pratiques

PRACTICAL INFORMATION
- 64

Plan du centre-ville

MAP OF THE CITY CENTRE



14

TOULOUSE ET SES MONUMENTS

TOULOUSE AND ITS MONUMENTS



38

GARONNE ET CANAUX

GARONNE AND THE CANALS

Toulouse 
Revue semestrielle en français et en anglais de Toulouse Team, l'agence d'attractivité de Toulouse Métropole.
Biannual magazine in French and in English edited by the Toulouse Team, the Toulouse Métropole Development Agency.

© Les éditions Toulouse Team - 2 rue d'Alsace-Lorraine - 31000 Toulouse - France.

Directeur de la publication/Editor-in-chief: Patrice Vassal.
Rédaction et coordination de la rédaction/Writing and editorial coordination: Laura Puechberty.
Ont participé à la rédaction de ce numéro/Contributors to this issue: Lucie de Azevedo, Sarah Jourden, Le Mangeur Masqué, Adèle Naudy et Pauline Py.

Traduction/Translation: Eugenio Ruez.
Conception/Design: Hôtel République. Mise en page/Layout: Ogham.
Impression/Printing: imprimerie Messages (Toulouse).
Document imprimé sur du papier certifié PEFC provenant de forêts gérées durablement. Document printed on PEFC certified paper sourced from sustainably managed forests.

Dépôt légal/Legal deposit: mai 2025.
Numéro ISSN : 2802-2408.

Bien que sérieuses et vérifiées, les informations contenues dans cette publication sont données à titre indicatif. Les erreurs ou omissions involontaires ne sauraient engager la responsabilité de Toulouse Team, l'agence d'attractivité de Toulouse Métropole.
Toulouse Team a mis en place un comité consultatif pour être en dialogue permanent avec les professionnels du tourisme du territoire. Pour en savoir plus, contacter l'agence au 05 34 25 58 20.

All information contained in this publication is reliable, verified and provided for indicative purposes only. Toulouse Team, the Toulouse Métropole Development Agency, may not be held liable for any involuntary errors or omissions.



34

LA MUSIQUE POUR ÉTENDARD

MUSIC IS OUR FLAG



52

TOULOUSE, UN FESTIN QUOTIDIEN

TOULOUSE, A DAILY FEAST



Bienvenue à Toulouse!

Venez vivre et ressentir la *convivencia*,
l'art du vivre ensemble toulousain
à travers les festivals, expos et
bonnes adresses de la Ville rose.

Welcome to Toulouse!

Come and experience *Convivencia*,
the Toulousian way of life
with festivals, exhibitions and
hotspots to visit across the Ville rose.

Toulouse sur mesure

Toulouse made to measure

Visiter Toulouse en 2 jours ou en 2 heures top chrono, sous la pluie (c'est rare) ou les papilles en éveil, le nez en l'air pour admirer les monuments parés de briques ou les yeux dans le bleu de la Garonne. Que vous soyez adepte de patrimoine ou de bons plans food, il y a un séjour pour tous les amateurs de la Ville rose.

Visit Toulouse in 2 days or 2 hours flat, in the rain (a rare event) or with your taste buds on alert, eyes wide open to admire the monuments adorned in brick or gazing into the blue of the Garonne. Whether you're a heritage enthusiast or a food lover, there's something to suit everyone who loves the Ville rose.

Longer le fleuve depuis la rive gauche, sur la passerelle au-dessus de l'eau, du port Viguerie au jardin Raymond-VI.

Walk along the river from the left bank, across the footbridge above the water, from Port Viguerie to the Raymond-VI Gardens.

5

6

Vous apercevez son dôme cuivré de loin depuis votre arrivée : il est temps de pousser la porte de la chapelle de La Grave.

You can see its copper-coloured dome in the distance as you arrive: it's time to push open the door of the La Grave Chapel.

À FAIRE

L'ESSENTIEL EN DEUX JOURS

Cité vivante et savante : explorez la Ville rose, ses sites et ses activités incontournables.

THE ESSENTIALS IN TWO DAYS
A lively and cultured city: explore the Ville rose and its must-see sites and activities.

1^{er} jour / DAY ONE



1

Pousser les lourdes portes de la majestueuse basilique Saint-Sernin, inscrite au patrimoine mondial par l'Unesco dans le cadre des chemins de Saint-Jacques-de-Compostelle.

Push open the heavy doors of the majestic Basilica of Saint Sernin, listed as a World Heritage Site by UNESCO as part of the Way of Santiago de Compostela.

3



Pause au bistrot avec de bons produits locaux : rendez-vous près du marché Victor-Hugo.

Take a break at a bistro serving local produce: Rendezvous close to the Victor-Hugo Market.

2



Se laisser surprendre par le couvent des Jacobins, un joyau de l'art médiéval. Marvel at the Jacobins Convent, a jewel of medieval art.

Les collections de la fondation Bemberg vous attendent à l'hôtel d'Assézat, un remarquable édifice de la Renaissance.

The collections of the Bemberg Foundation await you at the Hôtel d'Assézat, a remarkable Renaissance building.

4



2^e jour / DAY TWO



1

Embarquer pour une matinée autour des avions d'aéroscopia, musée aéronautique.

Embark for a morning exploring the aircraft at aéroscopia, the aeronautical museum.

3



Place à la science sous toutes ses formes au muséum d'histoire naturelle puis au Quai des Savoirs situé juste à côté.

Science in all its forms at the Natural History Museum then on to the Quai des Savoirs next door.

2



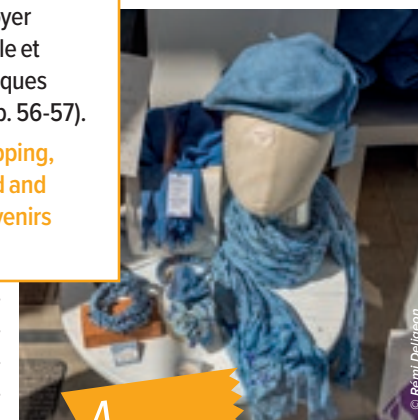
Retour en centre-ville parmi les arbres centenaires du jardin des Plantes puis déjeuner au Moaï, le resto du Muséum.

Return to the town centre among the trees of the Jardin des Plantes then lunch at Moaï, the restaurant of the Natural History Museum.

Instant shopping, le temps d'envoyer une carte postale et d'emballer quelques souvenirs (voir p. 56-57).

Time to go shopping, send a postcard and grab a few souvenirs (see p. 56-57).

4



SOUS LE SIGNE DE LA GOURMANDISE

Entre bons produits et bonnes adresses, affûtez votre appétit, parce qu'ici : ça mange !

A GOURMET TASTING EXPERIENCE
Great food and great places to eat to whet your appetite, because here, good food is the order of the day!



Commander une chocolatine, avec l'accent, et la savourer sur la mythique place du Capitole.

Order a **chocolatine**, as the locals call them, and enjoy it on the legendary Place du Capitole.



Déjeuner avec vue sur la Garonne dans l'une des nombreuses guinguettes et autres adresses qui fleurissent l'été venu sur les quais du fleuve (voir p. 45).

Lunch overlooking the Garonne in one of the many guinguettes and other spots that spring up along the river banks in summertime (see p. 45).



Réserver une visite gourmande chez Farinettes et compagnie, Toulouse Food tour, Taste of Toulouse, Toulouse Gourmet Tours ou la visite « Bien manger à Saint-Cyp' » de l'Office de tourisme.

Book a gourmet visit to Farinettes & Co, Toulouse Food tour, Taste of Toulouse, Toulouse Gourmet Tours or the 'Eating well at Saint-Cyp' tour from the Tourist Office.

farinnettesetcompagnie.com
nodiet.club/toulouse-food-tour
tasteoftoulouse.com
toulousegourmettours.com
toulouse-tourisme.com/visites-guidees



Goûter au fénétra, la pâtisserie typiquement toulousaine au goût d'abricot et de citron confit.

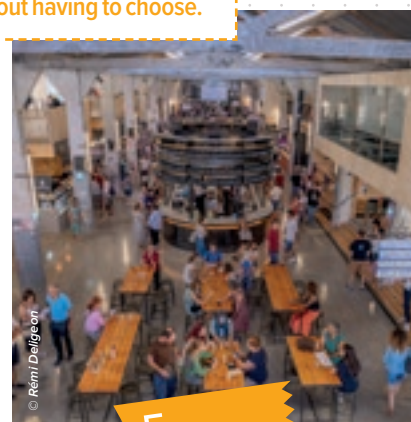
Taste a **Fénétra**, a typical Toulouse pastry with the flavours of apricot and candied lemon.

À FAIRE



Emprunter le tram pour se retrouver au cœur des Halles... de la Cartoucherie et picorer différents mets sans devoir choisir.

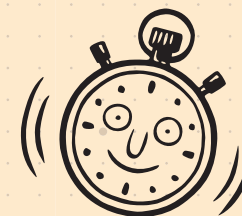
Take the tram to the heart of Les Halles de la Cartoucherie and sample a wide range of dishes without having to choose.



EN 2 HEURES, TOP CHRONO !

Pas de temps à perdre, choisissez la visite qui vous correspond et suivez le guide !

IN JUST 2 HOURS!
There's no time to lose. Pick the tour that's right for you and follow the guide!



Suivre un guide-conférencier, expert du territoire et formidable orateur dans une visite guidée insolite.

Follow your guide, an expert on the local area and a great storyteller, for an extraordinary guided tour.

toulouse-tourisme.com/visites-guidees
eclats-histoires.com
[epoktour](http://epoktour.com)
terredepastel.com



SOUS LA PLUIE

Incroyable, mais vrai, parfois il pleut sur la Ville rose. Vite, des idées pour découvrir la ville tout en restant au sec !

IN THE RAIN

Incredible but true, sometimes it rains in the Ville rose. Quick, we need some ideas for exploring the city while staying dry!



2

Se laisser promener en petit train, en tuk-tuk ou en CityTour, pour une visite commentée de la ville, les pieds au sec et au repos.

Take a ride on a little train, tuk-tuk or CityTour for a guided visit of the city, keeping your feet dry and well rested.

petittraintoulouse.com
tuktuktoulouse.com
toulouse-welcome.com



Choisir judicieusement parmi le programme varié des visites guidées de l'Office de tourisme, celles qui permettent de rester à couvert (découverte d'un lieu emblématique comme le Théâtre du Capitole, la Halle aux grains...).

Choose wisely from the Tourist Office's varied programme of guided tours, one that allows you to stay under cover (explore an emblematic site such as the Théâtre du Capitole, the Halle aux Grains...).

toulouse-tourisme.com/visites-guidees

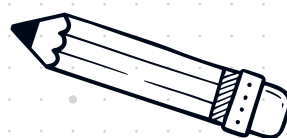


3



Pousser la porte de l'un des nombreux musées de la ville : les arts précieux au musée Paul-Dupuy, le musée Saint-Raymond pour les trésors d'archéologie ou bien le musée d'art contemporain Les Abattoirs... Faites votre choix ! (voir p. 20)

Open the door to one of the city's many museums: precious arts at the Musée Paul-Dupuy, the Musée Saint-Raymond for archaeological treasures, or the contemporary art museum of Les Abattoirs. Take your pick! (see p. 20)



4

Terminer la journée en dégustant un cassoulet sous le plafond voûté d'une cave en brique ?

toulouse-tourisme.com/manger-boire-un-verre/

End the day with a cassoulet under the vaulted ceiling of a brick wine cellar?

toulouse-tourisme.com/en/eat-and-drink/

À L'AVENTURE !

Esprits curieux et aventuriers de toutes sortes, piochez ici des idées pour découvrir la ville hors des sentiers battus.

OFF FOR AN ADVENTURE!

Curious minds and adventurers of all kinds, here are some ideas for discovering the city off the beaten track.



1

Former votre équipe pour jouer à résoudre une enquête dans les rues de Toulouse.

Form your own team and play at solving a mystery in the streets of Toulouse.

Granhota-games.fr
mysteriousscape.fr
eclats-histoires.com



4

Faire le plein d'anecdotes authentiques et voir la ville à travers les yeux d'un Toulousain en réservant une visite avec un greeters.

Get all the authentic anecdotes and see the city through the eyes of a Toulousan by booking a visit with a greeter.

greeters.toulousegreeters.fr



2

Choisir au hasard une adresse où déjeuner parmi la sélection de l'influenceur food toulousain Le Mangeur masqué (voir p. 52).

Randomly choose a place to have lunch from a selection by Toulouse food influencer Le Mangeur Masqué (see p. 52).

Ressentir l'esprit des pionniers de l'Aéropostale à l'Envol des Pionniers et vivre les sensations d'un véritable alunissage à la Cité de l'espace.

Feel the spirit of the Aéropostale pioneers at The Flight of the Pioneers and experience the thrill of a real moon landing at the Cité de l'espace.

lenvol-des-pionniers.com
cite-espace.com



3



5

Tutoyer Astérior le Minotaure, Ariane l'araignée, Long Ma la jument-dragonne et Lilith la femme scorpion (jusqu'au 9 juin 2025 pour cette dernière) à la Halle de La Machine.

Get up close and personal with Asterion the Minotaur, Ariane the spider, Long-Ma the mare-dragon and Lilith the scorpion woman (until 9th June 2025 for the latter) at the Hall of La Machine.

halledelamachine.fr

À FAIRE

EN TOTALE LIBERTÉ

À pied, à vélo ou en bateau, à un rythme effréné ou sans se presser, vous êtes du genre à sillonner la ville à votre rythme ? C'est par ici.

IN TOTAL FREEDOM

On foot, by bike or by boat, at a frantic pace or in no hurry at all, are you the type of person who wants to explore the city at your own speed? This is the place for you.



1



Télécharger l'appli Rewind, ajuster ses écouteurs et se laisser guider vers les lieux et monuments incontournables grâce au parcours audio proposé par l'Office de tourisme.

Download the Rewind app, adjust your headphones and let yourself be guided to the must-see places and monuments thanks to the audio tour offered by the Tourist Office.

rewindstories.com



2



Emprunter un bateau électrique et voguer en autonomie sur la Garonne, équipé d'un panier apéro ou d'un jeu d'énigmes.

Hire an electric boat and sail freely along the Garonne, equipped with an aperitif basket or a game of puzzles.

lescaboteurs.com

Chevaucher un vélo, électrique ou au look délicieusement vintage, et parcourir la ville le nez au vent (voir p. 46).

Get on a bike, electric or with a delightfully vintage look, and ride through the city with the wind in your hair (see p. 46).

le-petit-cyclo.com
levelotrement.com
toulouse-bike-tour.com
maisonduvelotoulouse.com
paulette.bike



3

À FAIRE

4



S'allonger dans l'herbe au jardin des Plantes et surveiller les allées et venues des écureuils, canards et poules qui se promènent eux aussi... en liberté (voir p. 47).

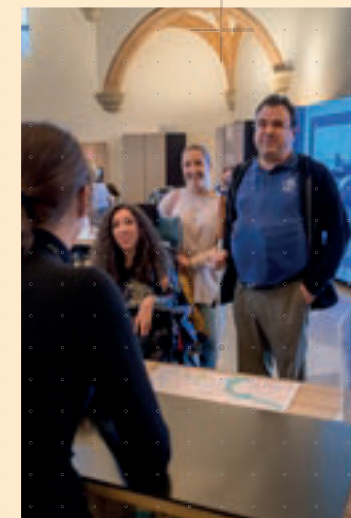
Stretch out on the grass in the Jardin des Plantes and watch the squirrels, ducks and chickens come and go as they too roam free (see p. 47).

Plouf, plouf... Choisir une terrasse au soleil pour profiter de la douceur de vivre du sud-ouest.

Splash, splash... Choose a sunny waterfront terrace to enjoy the good life of the south-west.



5

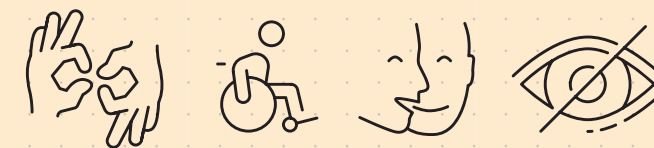


TOULOUSE ACCESSIBLE



L'OFFICE DE TOURISME FACILITE L'ORGANISATION DE VOTRE SÉJOUR

ACCESSIBLE TOULOUSE
THE TOURIST OFFICE MAKES ORGANISING YOUR STAY EASY



Parce que répondre aux besoins de chacun est une priorité, en 2022, la ville de Toulouse, aux côtés de l'Office de tourisme, a obtenu le label « Destination pour tous » en catégorie or.

L'Office de tourisme est également marqué Tourisme & Handicap pour les 4 familles de handicap : auditif, mental, moteur et visuel. Nous nous efforçons de vous accueillir et de vous renseigner dans les meilleures conditions.

Because meeting everyone's needs is our priority, in 2022 the city of Toulouse, together with the Toulouse Tourist Office, was awarded the "Destination for All" label in the gold category.

The tourist office has also been awarded the Tourisme & Handicap label for all 4 types of disability: hearing, learning, motor and visual. We do our utmost to welcome and inform you in the best way possible.

handi.toulouse-tourisme.com

TOULOUSE & SES MONUMENTS

Saviez-vous qu’au III^e siècle avant J.-C., les Tectosages, peuple d’origine celtique, étaient déjà présents sur le territoire toulousain ? Depuis, en deux mille ans, Toulouse a connu une riche activité humaine et développé de multiples facettes. Cité gallo-romaine, capitale du royaume des Wisigoths, siège des comtes Raymond, pays de Cocagne... Voici quelques-uns des événements qui ont façonné la ville et plus particulièrement ses monuments.



250

L’origine de la basilique Saint-Sernin

The origins of the Basilica of Saint-Sernin

Saint Saturnin, premier évêque chrétien de Toulouse, refuse de participer à un rite païen. Il est alors saisi et attaché à un taureau qui le traîne jusqu’à sa mort. Un édifice s’élève au-dessus de ses reliques dès le début du V^e siècle. Le lieu de culte et de pèlerinage se développe jusqu’à devenir l’actuelle basilique Saint-Sernin (nom dérivé de saint Saturnin), construite entre le XI^e et le XIII^e siècle. L’immense église romane de brique et de pierre et son clocher culminant à 67 mètres abritent toujours les reliques du saint martyr. Les pierres historiques côtoient un nouveau vitrail contemporain à admirer sur la rosace occidentale.

Saint Saturnin, the first Christian bishop of Toulouse, refused to take part in a pagan ritual. He was seized and tied to a bull, which dragged him to his death. A building was erected over his relics at the beginning of the 5th century. The place of worship and pilgrimage developed into what is now the Basilica of Saint-Sernin (a name derived from Saint Saturnin), built between the 11th and 13th centuries. The huge brick and stone Romanesque church and its 67-metre high bell tower still house the relics of the martyred saint. Its historic stones will be displayed alongside a new contemporary stained glass window in the west rose window.

TOULOUSE AND ITS MONUMENTS

Did you know that in the 3rd century BC, the Tectosages, a people of Celtic origin, were already present in the Toulouse area? Since then, over the last two thousand years, Toulouse has seen a wealth of human activity and has developed many different aspects. Gallo-Roman city, capital of the Visigoth kingdom, seat of the Counts Raimond, land of Cocagne... Here are just some of the events that have shaped the city and its monuments in particular.



418

Le règne des Goths

The reign of the Goths

Toulouse a été la capitale du royaume des Wisigoths de 418 à 507. Durant près d’un siècle, le peuple d’origine germanique a gouverné et développé la cité. En 507, le roi Alaric II périt lors d’une bataille contre Clovis. Après sa défaite, Toulouse est rattachée au royaume des Francs. Histoire et vie quotidienne sont retracées au musée archéologique Saint-Raymond, à travers des objets issus de fouilles archéologiques.

Toulouse was the capital of the kingdom of the Visigoths from 418 to 507. For almost a century, this people of Germanic origin governed and expanded the city. In 507, King Alaric II fell in battle with Clovis. After his defeat, Toulouse became part of the Frankish kingdom. The Saint-Raymond archaeological museum tells the story of the city’s history and daily life, through objects recovered from archaeological digs.

Une nef désaxée, un faux transept, deux styles gothiques imbriqués... l’architecture asymétrique et l’aspect inachevé de l’immense cathédrale Saint-Étienne en déconcertent plus d’un. Les parties les plus anciennes de la cathédrale sont romanes et datent du XI^e siècle mais différentes phases de construction et reconstruction se sont étalées jusqu’au XX^e siècle. Ce bâtiment à la fois de style gothique méridional et gothique rayonnant possède un riche mobilier, un orgue perché et des vitraux de différentes époques.

A misaligned nave, a false transept, two interlocking Gothic styles... the asymmetrical architecture and unfinished appearance of the immense Cathedral of Saint-Étienne are a source of bewilderment to many. The oldest parts of the cathedral are Romanesque, dating back to the 11th century, but various phases of construction and reconstruction took place right up to the 20th century. This building, which is both Southern Gothic and Radiant Gothic in style, boasts a wealth of furnishings, a top-mounted organ and stained glass windows from different periods.

Première pierre de la cathédrale Saint-Étienne

Foundation stone for Saint-Étienne cathedral

1071



vers 1100

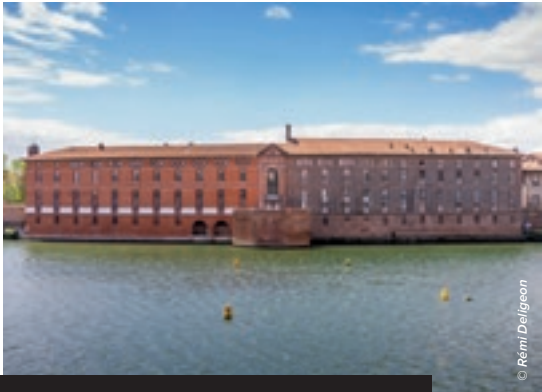
Au cœur de la cité

At the heart of the town



La population s’installe majoritairement au sein des murailles du bourg médiéval. Tout comme les artisans et les commerçants. En témoignent les noms figurant sur les actuelles plaques de rue. Elles font référence aux métiers qui se concentraient alors sur place: rue des Couteliers, rue des Filatiers, rue Tripière...

Most of the population settled within the walls of the medieval town. So did the artisans and shopkeepers. The names on the street signs today bear witness to this. They refer to the trades that were concentrated here at the time: Rue des Couteliers (Knifemakers), Rue des Filatiers (Spinners), Rue Tripière (Offal), etc.



Un refuge puis un hôtel-Dieu

A refuge, then a hôtel-Dieu

1130

Ce bâtiment de brique imposant en bordure de Garonne est le résultat de plusieurs siècles d’agrandissements et de rénovations. Il recevait les pèlerins de Saint-Jacques-de-Compostelle qui, après leur passage à la basilique Saint-Sernin, pouvaient s’y reposer et être nourris avant de reprendre leur chemin. Il a été transformé en hôtel-Dieu au XVI^e siècle et a été le plus grand hôpital de la ville jusqu’à la moitié du XX^e siècle. Depuis les années 1980, c’est le centre administratif des Hôpitaux de Toulouse. Le public peut visiter les salles historiques et deux musées (voir page 24).

This imposing brick building on the banks of the Garonne is the result of several centuries of extensions and renovations. It was used by pilgrims on their way to Santiago de Compostela, who could rest and be fed here before resuming their journey after visiting the Basilica of Saint-Sernin. It was transformed into a hospital in the 16th century and was the city’s largest hospital until the mid-20th century. Since 1980s, it has been the administrative centre for Toulouse Hospitals. The public can visit historic rooms and two museums (see page 24).



© Rémi Delgeon

Les capitouls et le Capitole

The Capitouls and the Capitole

1189

En 1189, Raymond V, comte de Toulouse, reconnaît par serment le pouvoir municipal de la commune toulousaine. Il permet ainsi à des magistrats élus de diriger la ville sur le plan administratif, judiciaire et militaire. Ils se sont fait appeler les capitouls et ont administré la Ville rose jusqu'à la Révolution française. Pour tenir leur assemblée, ils font construire la maison commune qui devient le Capitole, un bâtiment agrandi au fil des siècles et abritant désormais l'hôtel de ville et l'opéra de Toulouse. Il est possible de visiter les salles intérieures pour admirer le décor et les immenses peintures qui racontent l'histoire de la ville (en dehors des cérémonies).

In 1189, Raymond V, Count of Toulouse, signed an oath recognising the municipal power of the municipality of Toulouse. This enabled elected magistrates to run the city administratively, judicially and militarily. They were called the Capitouls and they governed the Ville rose until the French Revolution. To hold their meetings, they had the town hall built, which later became the Capitole, a building that has been enlarged over the centuries and now houses the city's town hall and the Opéra de Toulouse. You can visit the rooms inside to admire the décor and the huge paintings that tell the story of the city (except during ceremonies).

En 1209, le pape Innocent III appelle à défaire la religion dite « cathare ». La croisade contre les Albigeois vise à rétablir l'autorité de l'Église catholique sur le Midi de la France mais aussi à asseoir le contrôle de la couronne de France sur le territoire. Simon de Montfort, comte du Nord, rejoint les croisés et parvient à se faire nommer comte de Toulouse. Face à la révolte des habitants, il tente d'assiéger la ville mais meurt aux pieds des remparts en 1218. Après une série de victoires des croisés, le conflit s'achève en 1229 et, en 1271, le comté est rattaché au royaume de France.

In 1209, Pope Innocent III called for the "Cathar" religion to be destroyed. The crusade against the Albigensians was intended to re-establish the authority of the Catholic Church in the south of France, and also to assert the control of the French crown over the territory. Simon de Montfort, Count of the North, joined the crusaders and succeeded in being named Count of Toulouse. Faced with a revolt by the city's inhabitants, he attempted to lay siege to the town, but died at the foot of the ramparts in 1218. After a series of crusader victories, the conflict ended in 1229 and, in 1271, the county became part of the kingdom of France.

1209

Début de la croisade albigeoise

Start of the Albigensian Crusade



Simon de Montfort,
peint par François Louis Dejuinne.

Simon de Montfort,
painted by François Louis Dejuinne.
© Musée Clément Ader

Les capitouls, livre I des Annales
de la ville (1295-1532).

The Capitouls in Book I of the
Annals of the City (1295-1532)

© Archives municipales - BB273



© Rémi Delgeon

1230

Un couvent pour les dominicains

A convent for Dominicans

En 1215, Dominique de Guzmán est envoyé à Toulouse par le pape pour endiguer l'hérésie dite « cathare ». Il crée l'ordre des dominicains et prêche le catholicisme auprès de la population. Cet ordre est connu pour son rôle dans les tribunaux de l'Inquisition. Il est aussi à l'origine de la construction du couvent des Jacobins dont le chantier démarre en 1230 mais ne se termine qu'en 1385. L'architecture, austère et imposante, contraste avec l'intérieur de l'église, ses vitraux lumineux et colorés et une voûte majestueuse en forme de palmier. Sous l'autel sont conservées les reliques de saint Thomas d'Aquin, philosophe et théologien né il y a huit cents ans (2025, année jubilaire).

In 1215, Dominique de Guzmán was sent to Toulouse by the Pope to curb the "Cathar" rebellion. He created the Dominican order and preached Catholicism to the population. This order is known for its role in the Inquisition trials. He was also behind the construction of the Jacobins Convent, which began in 1229 but was not completed until 1385. The austere, imposing architecture contrasts with the interior of the church, with its bright, colourful stained glass windows and its majestic palm tree vault. Beneath the altar are the relics of Saint Thomas Aquinas, a philosopher and theologian born eight hundred years ago (2025, the jubilee year).



© HapTag



© Rémi Delgeon

C'est le four à pain d'une boulangerie de la rue Maletache qui est à l'origine de l'incendie le plus dévastateur de l'histoire de Toulouse. Le vent d'autan a propagé les flammes qui ont ravagé pendant douze jours près de sept mille maisons en bois et torchis. Pour reconstruire les habitations tout en sécurisant la ville et sa population, les capitouls encouragent l'usage de la brique comme matériau, remplaçant ainsi peu à peu l'architecture en pan de bois.

It was the bread oven in a bakery in the Rue Maletache that caused the most devastating fire in Toulouse's history. The Autan wind spread the flames, which for twelve days ravaged almost seven thousand wooden and mud houses. To rebuild the houses and make the city and its inhabitants safer, the capitols encouraged the use of brick as a building material, gradually replacing timber-framed architecture.

1463

Le grand incendie

The great fire



© Rémi Delgeon

Pour protéger les archives de la ville, les capitouls font construire une tour défensive entre 1525 et 1530 avec des murs épais, des meurtrières et un chemin de ronde. Le rez-de-chaussée, aujourd'hui office de tourisme, était dédié aux réunions des magistrats. À l'étage, étaient entreposés les précieux documents municipaux, qui attestaient notamment des pouvoirs et privilèges du capitoulat. Au XIX^e siècle, l'architecte Viollet-le-Duc entreprend de restaurer la tour des archives qui menaçait de s'effondrer. Il agrémente le bâtiment d'un toit et de gargouilles lui donnant une allure de beffroi flamand. Cette année le donjon fête ses cinq cent ans ! Concours de dessin, soirées jeux et visite inédite du monument... retrouvez l'intégralité du programme des festivités sur tourisme.toulouse-team.fr

To protect the city's archives, the Capitouls had a defensive tower built between 1525 and 1530, with thick walls, loopholes and a sentry walk. The ground floor, now a tourist office, was used for magistrates' meetings. Upstairs, valuable municipal documents were stored, in particular those attesting to the powers and privileges of the Capitoulat State. In the 19th century, the architect Viollet-le-Duc set about restoring the archive tower, which was in danger of collapsing. He added a roof and gargoyles to the building, giving it the appearance of a Flemish belfry. This year, the Donjon celebrates its five hundredth anniversary! Drawing competitions, quiz nights and a special tour of the monument... find the full programme of festivities at tourisme.toulouse-team.fr



L'hôtel d'Assézat, chef-d'œuvre de la Renaissance

The Hôtel d'Assézat, a Renaissance masterpiece

1525

Donjon du Capitole depuis cinq cents ans

The Donjon du Capitole over the last five hundred years



1555

Jusqu'au XVI^e siècle, le pastel était la seule plante qui permettait d'obtenir un pigment bleu pour les textiles. Son commerce a enrichi de grands marchands comme Pierre d'Assézat qui se fait construire en 1555 une élégante demeure de style Renaissance aux façades de brique et de pierre richement décorées. Pierre d'Assézat n'a pas vraiment profité de son hôtel particulier... En 1562, il est expulsé de la ville comme bon nombre de protestants. Dans ce lieu est aujourd'hui exposée la collection d'art de Georges Bemberg (voir page 22).

Until the 16th century, pastel was the only plant used to obtain the blue pigment used in textile production. Its trade made prominent merchants like Pierre d'Assézat rich, and in 1555 he had an elegant Renaissance-style mansion built with richly decorated brick and stone facades. Pierre d'Assézat never really got to enjoy his lavish town house... In 1562, like many Protestants, he was expelled from the town. It is now home to Georges Bemberg's art collection (see page 22).

Édifié à partir du XII^e siècle, sur la grève, autrement dit le rivage de la Garonne d'où il tire son nom, Saint-Joseph-de-La-Grave était destiné à accueillir pauvres, orphelins, prostituées, aliénés et pestiférés tout en les tenant isolés de la population de la cité. Le monument le plus identifiable des bords de Garonne est sans conteste sa chapelle dont le dôme surplombe le panorama. Sur place sont organisées des visites et des expositions. Et à partir de mai 2025, un nouvel espace vert constitué de différents jardins thématiques sera inauguré au pied de la chapelle.

Saint-Joseph-de-La Grave was built from the 12th century on the shore of the Garonne, from which it takes its name, to house the poor, orphans, prostitutes, the insane and the plague-stricken, while keeping them separate from the city's general population. The most recognisable monument on the banks of the Garonne is undoubtedly its chapel, whose dome dominates the skyline. Visits and exhibitions are held there. And from May 2025, a new green space made up of different themed gardens will be unveiled at the foot of the chapel.



Emblématique chapelle de La Grave

The emblematic chapel of La Grave

1758



La crue dévastatrice de la Garonne

The devastating Garonne flood

1875

Il y a cent cinquante ans, le 23 juin 1875, une brusque montée de la Garonne emporte les ponts toulousains et submerge tout le quartier Saint-Cyprien, provoquant des centaines de morts. Le pont Neuf lui, a résisté à la crue. Long de deux cent vingt mètres, c'est un ouvrage solide et ingénieux, constitué de piles solidement ancrées et d'arches irrégulières percées de dégueuloirs. La première pierre a été posée en 1544 et l'inauguration célébrée en 1659. Entre ces deux dates, une longue période de construction émaillée de guerres, de difficultés techniques, financières et de caprices de la Garonne. Jusqu'à la fin de l'été, expositions, animations, créations culturelles et artistiques rythmeront la ville pour commémorer les cent cinquante ans de la crue de 1875.

One hundred and fifty years ago, on 23rd June 1875, a sudden surge of the Garonne swept away Toulouse's bridges and submerged the entire Saint-Cyprien district, resulting in hundreds of deaths. The Pont Neuf, however, withstood the flood. Two hundred and twenty metres long, it is a solid and ingenious structure, made up of solidly anchored piers and irregular arches pierced by draining channels. The foundation stone was laid in 1544 and its inauguration celebrated in 1659. Between these two dates, there was a long period of construction, punctuated by wars, technical and financial difficulties and the whims of the River Garonne. Until the end of the summer, exhibitions, events, cultural and artistic creations will pepper the city to commemorate the one hundred and fiftieth anniversary of the great flood of 1875.



PATRIMOINE MONDIAL DE L'UNESCO

Plusieurs sites sont inscrits au patrimoine mondial de l'Unesco :

- le canal du Midi et le canal de Brienne depuis 1996 ;
- la basilique Saint-Sernin et l'hôtel-Dieu Saint-Jacques inscrits depuis 1998 au titre des chemins de Saint-Jacques-de-Compostelle.

UNESCO WORLD HERITAGE SITES

Several sites are listed as UNESCO World Heritage sites:

- the Canal du Midi and the Canal de Brienne since 1996;
- the Basilica of Saint-Sernin and the Hôtel-Dieu Saint-Jacques, listed since 1998 as part of the pilgrimage route to Santiago de Compostela.

Des MUSÉES & des EXPOS

À travers des expositions temporaires, des collections d’œuvres et d’objets d’art, un voyage dans le temps ou un travail de mémoire, ce que les musées toulousains ont à montrer au public est d’une richesse à ne pas manquer.

Museums and exhibitions

Thanks to temporary exhibitions, collections of works of art and artefacts, scientific experiments or remembrance works, Toulouse’s museums have a wealth of information to offer the public that is not to be missed.

All about love

ABATTOIRS MUSÉE - FRAC OCCITANIE TOULOUSE

Les bâtiments, autrefois abattoirs de la ville, abritent aujourd’hui un important fonds artistique moderne et contemporain. Ce sont environ 3870 œuvres et objets de toutes origines qui y sont conservés.

Découvrez ou redécouvrez la collection de Daniel Cordier grâce à l’exposition *Daniel Cordier, l’ivre d’arts*, jusqu’au 30 août 2026. À travers une nouvelle présentation de la collection de ce grand marchand d’art et figure de la résistance française, les Abattoirs explorent pour la première fois le lien qui unit son goût pour les œuvres plastiques à celui pour les livres.

Du 13 juin au 9 novembre 2025 parcourez l’univers de l’artiste pionnière Mickalene Thomas dans l’exposition *All about Love*. Peintures, collages, photographies et vidéos composent cette exploration inédite de son travail sous une perspective féministe, noire et sensuelle.

All about love LES ABATTOIRS MUSEUM - FRAC OCCITANIE TOULOUSE

These buildings, which were once the city’s abattoirs, now house a major collection of modern and contemporary art. Some 3,870 works and objects from all over the world are on display.

Discover or rediscover Daniel Cordier’s collection in the exhibition *Daniel Cordier, l’ivre d’arts*, on until 30th August 2026. Through a new presentation of the collection of this great art dealer and figure of the French Resistance, Les Abattoirs explore for the first time the link between his taste for works of art and his love of books.

From 13th June to 9th November 2025, explore the world of pioneering artist Mickalene Thomas in the exhibition *All about Love*.

Paintings, collages, photographs and videos make up this unprecedented exploration of her work from a feminist, black and sensual perspective.

Mickalene Thomas, *Afro Goddess Looking Forward*, 2015.

Mickalene Thomas, *Afro Goddess Looking Forward*, 2015.

© Courtesy de l’artiste



La Rebelión de las Raíces, de Daniela Ortiz, 2021.

La Rebelión de las Raíces, by Daniela Ortiz, 2021.

© Courtesy galerie àngels barcelona

L’encre et la matière. Chine précieuse

MUSÉE PAUL-DUPUY



Yis de Liangshan, de Li Jinyuan.

Yis de Liangshan, by Li Jinyuan.

© Li Jinyuan



Le Toulousain Paul Dupuy, issu d’une famille de riches négociants dans le commerce d’épices, était un grand amateur d’art et d’objets anciens. Il a acquis l’ancien hôtel de Besson pour exposer ses nombreuses collections: des pièces d’horlogerie ancienne, des projecteurs de cinéma, des lanternes magiques, de la faïence, des meubles, des coffrets, des gravures, des armes, des serrures... Si ses œuvres et objets sont toujours rassemblés dans cette demeure, devenue musée des Arts précieux Paul-Dupuy, ils sont désormais présentés autour d’une muséographie moderne façon « cabinet de préciosités ». Ne ratez pas *L’encre et la matière. Chine précieuse*, jusqu’au 22 juin 2025, une exposition traversant la Chine d’hier et d’aujourd’hui. Puis, du 8 juillet au 31 août, la petite reine sera à l’honneur avec l’exposition *À toute vitesse! L’âge d’or de la bicyclette*.

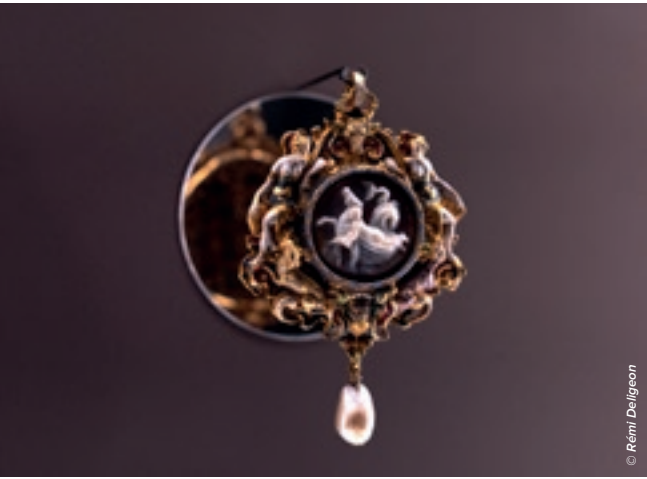
L’encre et la matière. Chine précieuse MUSÉE PAUL-DUPUY

Paul Dupuy, from Toulouse, came from a family of wealthy spice merchants and was a great lover of art and antiques. He acquired the former Hôtel de Besson to showcase his many collections, including antique clocks, cinema projectors, magic lanterns, earthenware, furniture, boxes, engravings, weapons and locks. While his works and objects are still housed in this mansion, now the Musée des Arts Précieux Paul-Dupuy, they are now presented in a modern “cabinet of preciosities” style. Don’t miss *L’encre et la matière. Chine précieuse* (Ink and Matter. Precious China) until 22nd June 2025, an exhibition exploring the China of yesterday and today. Then, from 8th July to 31st August, the bicycle will be in the spotlight with the exhibition *À toute vitesse ! L’âge d’or de la bicyclette*.

D’or et d’éclat, le bijou à la Renaissance

FONDATION BEMBERG

Installée dans un hôtel particulier hors du commun datant de la Renaissance, la fondation expose des œuvres acquises par Georges Bemberg tout au long de sa vie. Après plusieurs années de travaux de rénovation, le musée a rouvert ses portes avec une scénographie entièrement repensée permettant de découvrir sous un nouveau jour le mobilier, les sculptures en bronze, les objets d’art et les peintures qu’affectionnait le collectionneur. La peinture, de la Renaissance jusqu’au XX^e siècle, est à l’honneur, en particulier la peinture italienne et de l’école du Nord, ou encore des œuvres de Véronèse, Nicolas Tournier et Lucas Cranach l’Ancien. Plus de trente tableaux du peintre Pierre Bonnard figurent dans la section de peinture moderne aux côtés d’esquisses et de toiles signées Claude Monet, Edgar Degas, Gustave Caillebotte, Paul Gauguin et Paul Signac. Jusqu’au 27 juillet laissez-vous éblouir par *D’or et d’éclat, Le bijou à la Renaissance*, une exposition événement à l’occasion des trente ans de la fondation. Cette histoire de l’ornement précieux propose une exploration du bijou comme véritable objet d’art, mais également riche de symboles.



Pendentif orné d’un camée avec une néréide, dit *Camée de Sostratos* France, vers 1560-1570, musée du Louvre.
Cameo pendant with a nereid, known as the *Sostratos Cameo* France, circa 1560-1570, Musée du Louvre.

D’or et d’éclat, le bijou à la Renaissance
THE BEMBERG FOUNDATION

Housed in an unusual Renaissance mansion, the Bemberg Foundation exhibits works acquired by Georges Bemberg throughout his life. After several years of renovation work, the museum has reopened its doors with a completely redesigned layout, allowing visitors to discover in a new light the furniture, bronze sculptures, objets d’art and paintings that were so dear to the collector. Painting from the Renaissance to the twentieth century is in the spotlight, in particular Italian painting and the Northern School, as well as works by Veronese, Nicolas Tournier and Lucas Cranach the Elder. More than thirty paintings by Pierre Bonnard feature in the modern section, alongside sketches and canvases by Claude Monet, Edgar Degas, Gustave Caillebotte, Paul Gauguin and Paul Signac. Until 27th July, let yourself be dazzled by *D’or et d’éclat, Le bijou à la Renaissance* (Gold and Brilliance, Jewellery in the Renaissance), an exhibition to mark the Foundation’s thirtieth anniversary. This history of precious ornaments explores jewellery as a veritable objet d’art, but one that is also rich in symbolism.



Portrait de Sybille de Clèves, de Lucas Cranach l’Ancien, vers 1535.
Portrait of Sibylle of Clèves, by Lucas Cranach the Elder, circa 1535.
© Mathieu Lombard

Des trésors de l’Antiquité

MUSÉE SAINT-RAYMOND



Couvercles d’un sarcophage en bois, vers 775-664 avant notre ère, probablement découvert dans la nécropole de Cheikh-Abd-el-Gournah, à Thèbes.
The covering of a wooden sarcophagus, circa 775-664 BC, probably discovered in the necropolis of Sheikh-Abd-el-Gurnah, Thebes.



Le musée d’archéologie de Toulouse retrace le quotidien de nos ancêtres gaulois et romains au cours de l’Antiquité. Parmi les œuvres exposées figurent des reliefs d’Hercule aux dimensions impressionnantes ou encore des pavements en mosaïque d’une villa romaine locale. Mais le fonds archéologique du musée est d’une telle ampleur, que seule une petite partie des objets est exposée en permanence. Jusqu’au 2 novembre 2025, l’exposition *Sortie de boîte(s)* dévoile une sélection de ces trésors qui couvrent cinq mille ans d’histoire. Aux côtés des statues et objets archéologiques de la collection permanente, le musée propose un parcours avec les personnages, dieux et créatures mythologiques du film d’animation du studio toulousain TAT productions *Pattie et la colère de Poséidon*.

L’histoire de la ville

MUSÉE DU VIEUX-TOULOUSE

Peintures, documents et objets de la tradition populaire sont exposés au sein d’un bel hôtel particulier de la fin de la Renaissance. Des céramiques antiques, une peinture de l’arrestation de Calas, un portrait de Jules Léotard, le créateur du trapèze volant... le musée donne une vision globale du passé artistique et historique de Toulouse (fermé du 1^{er} décembre au 1^{er} avril).



A history of the city
THE MUSÉE DU VIEUX-TOULOUSE

Paintings, documents and objects from popular tradition are on display in a beautiful late-Renaissance townhouse. From ancient ceramics to a painting of the arrest of Calas, a portrait of Jules Léotard, the creator of the flying trapeze... the museum provides a comprehensive overview of Toulouse’s artistic and historical past (closed from 1st December to 1st April).

Un concentré d'énergie

ESPACES EDF BAZACLE

Cet espace culturel est à la fois une usine hydroélectrique toujours en activité avec une salle des machines datant du XIX^e siècle à visiter, un lieu dédié à des expositions temporaires, un espace pour appréhender la production de l'énergie, ainsi qu'une terrasse panoramique et une passe à poissons où chacun peut observer la faune et la flore qui cohabitent autour du fleuve Garonne. Découvrez l'univers de M. C. Escher, l'artiste des géométries et des mondes impossibles, jusqu'au 9 juin 2025.

A concentration of energy ESPACES EDF BAZACLE

This cultural venue is at the same time a hydroelectric plant still in operation, with an engine room dating back to the 19th century that can be visited, a place dedicated to temporary exhibitions, a space for learning about energy production, as well as a panoramic terrace and a fish pass where visitors can observe the flora and fauna that co-exist around the River Garonne. Discover the world of M. C. Escher, the artist of geometries and impossible worlds, until 9th June 2025.

bazacle.edf.com



L'histoire du soin médical

MUSÉE D'HISTOIRE DE LA MÉDECINE MUSÉE DES INSTRUMENTS DE MÉDECINE DES HÔPITAUX DE TOULOUSE

L'hôtel-Dieu Saint-Jacques est un ancien hôpital inscrit par l'Unesco au patrimoine de l'humanité. Il est accessible au public qui a la possibilité de visiter deux musées. Le premier retrace sept siècles d'évolution dans les hôpitaux et l'enseignement de la médecine tandis que le deuxième expose les objets médicaux et chirurgicaux du milieu hospitalier.

The history of medical treatment THE MUSEUM OF THE HISTORY OF MEDICINE THE MUSEUM OF MEDICAL INSTRUMENTS OF TOULOUSE HOSPITALS

The Hôtel-Dieu Saint-Jacques is a former hospital listed by UNESCO as a World Heritage Site. It is open to the public, who can visit two museums. The first traces seven centuries of development in hospitals and the teaching of medicine, while the second exhibits medical and surgical instruments from the hospital sector.

musee-medecine.com

chu-toulouse.fr/-les-musees-de-l-hotel-dieu

Des événements marquants de l'histoire

Significant moments of history

LE CASTELET

La prison Saint-Michel ne détient plus de prisonniers et n'est pas accessible au public depuis sa fermeture. Son histoire est racontée au Castelet : l'ambitieuse architecture imaginée par Jean-Jacques Esquié au XIX^e siècle, le quotidien et les vies liées à cette prison à tout jamais, ainsi que les Résistants de la Seconde Guerre mondiale qui y ont été incarcérés. Jusqu'au 31 août, le Castelet accueille *Tatouages et prisons, des murs sur la peau*, une exposition qui explore les liens entre le tatouage et les prisons. Longtemps apanage du banditisme et réalisé dans la plus grande illégalité, le tatouage a évolué mais reste une pratique répandue en prison. Des œuvres de plasticiens, marquées par les notions d'enfermement, viennent compléter le parcours de cette exposition à la croisée entre anthropologie, art et histoire.

LE CASTELET

Saint-Michel prison no longer houses prisoners and has not been accessible to the public since its closure. Its history is told at Le Castelet: the ambitious architecture designed by Jean-Jacques Esquié in the 19th century, the day-to-day life and the people connected with this prison for all time, as well as the Second World War Resistance fighters who were incarcerated there. Until 31st August, Le Castelet is hosting *Tatouages et prisons, des murs sur la peau* (Tattoos and Prisons, Walls on Skin), an exhibition exploring the links between tattoos and prisons. For a long time, tattoos were the preserve of the criminal underworld, but they have evolved and continue to be widely practised in prisons. Works by visual artists, influenced by notions of confinement, complete the exhibition, which is a cross between anthropology, art and history.



MONUMENT À LA GLOIRE DE LA RÉSISTANCE

Le monument, inscrit au titre des monuments historiques, est une œuvre totale où architecture, sculpture, son et images se mélangent pour créer un cheminement sensoriel. Un parcours qui, réalisé en sous-terrain, vise à représenter les actions de la Résistance et les horreurs de la guerre.

THE MONUMENT TO THE GLORY OF THE RESISTANCE

The monument, listed as a historic building, is a comprehensive work in which architecture, sculpture, sound and images combine to create a sensory journey. The underground route is designed to represent the activities of the Resistance and the horrors of war.

metropole.toulouse.fr

MUSÉE DÉPARTEMENTAL DE LA RÉSISTANCE ET DE LA DÉPORTATION

Le musée met en lumière une collection d'archives et d'objets en lien avec la Seconde Guerre mondiale. Sont évoqués le quotidien en temps de guerre des habitants de la Haute-Garonne ainsi que le parcours de ces hommes et femmes qui ont résisté ou été victimes de la Déportation, et un principe universel qui, lui est hors du temps : celui de la citoyenneté.

THE DEPARTMENTAL MUSEUM OF THE RESISTANCE AND DEPORTATION

The museum highlights a collection of archives and objects related to the Second World War. The daily life of the inhabitants of the Haute-Garonne in wartime is recalled, as well as the journey of these men and women who resisted or were victims of deportation, along with a universal principle which is timeless: that of citizenship.



musee-resistance.haute-garonne.fr



© Bleu par Nature

A historic plant
THE PASTEL MUSEUM

Terre de Pastel has dedicated its space to a legendary plant that was historically at the origin of the fortunes of the Pays de Cocagne and of the merchants of Toulouse during the Renaissance. The museum offers a demonstration of dyeing and workshops to explore the secrets of pastel, the leaves of which produce a soft, natural blue colour.

Une plante
de renom
MUSÉUM DU PASTEL

Terre de Pastel a dédié son espace à une plante de légende historiquement à l'origine de la fortune du pays de Cocagne et des commerçants toulousains pendant la Renaissance. Le muséum propose une démonstration de teinture et des ateliers pour s'initier aux secrets du pastel dont les feuilles produisent un bleu aux tons doux et naturels.

terredepastel.com

Transmission
et savoir-faire

LE MUSÉE DES COMPAGNONS
DU TOUR DE FRANCE

Le compagnonnage est inscrit sur la liste du patrimoine culturel immatériel de l'Unesco. Depuis près de huit siècles, des artisans d'élite sont formés aux métiers du bâtiment, de la métallurgie, du cuir ou encore du textile. Les apprentis s'exercent auprès de leurs pairs et participent à des grands chantiers nationaux. Le musée raconte leur histoire et les valeurs du compagnonnage. Installé dans l'ancienne demeure des Compagnons charpentiers, il expose esquisses, photos et œuvres originales.

Passing on know-how
THE COMPANIONS OF THE TOUR DE FRANCE MUSEUM

The Compagnonnage du Tour de France is listed as intangible cultural heritage by UNESCO. For nearly eight centuries, elite artisans have been trained in the construction, metalworking, leather and textile trades. Apprentices learn from their peers and take part in major national projects. The museum tells their story and the values of Compagnonnage. Housed in the former home of the Compagnons Carpenters, it exhibits sketches, photos and original works.

compagnonsdutourdefrance.org



© Rémi Delgeon



© Rémi Delgeon

Chefs-d'œuvre individuels
ou collectifs réalisés
par les Compagnons.

Individual or collective
masterpieces created
by the Compagnons.

Autres expos du moment

Other current exhibitions

• • • • •

ANATOMIE D'UN SPECTACLE

L'exposition dévoile les secrets de l'Opéra urbain « Le Gardien du Temple, la Porte des Ténèbres » qui a animé les rues de Toulouse en octobre 2024. L'épopée extraordinaire de Lilith, Astérior et Ariane se raconte en photos, maquettes, dessins, film et costumes.

Jusqu'à la fin de l'année 2025,
à la Halle de La Machine.

ANATOMY OF A SHOW

The exhibition reveals the secrets of the urban opera 'The Guardian of the Temple, the Gate of Darkness' which brought the streets of Toulouse to life in October 2024. The extraordinary saga of Lilith, Asterion and Ariane is told through photos, models, drawings, film and costumes.

Until the end of 2025, at the Hall of La Machine.



© Rémi Delgeon

• • • • •

ANAÏS TONDEUR,
EXPOSITION MONOGRAPHIQUE

L'artiste associe art et sciences dans chacun de ses projets photographiques s'intéressant ainsi à différents aspects de l'environnement. Trois séries sont présentées dans l'exposition : Carbonne black, Chernobyl Herbarium et Fleurs de feux.

Du 6 juin au 31 août 2025.
La Galerie Le Château d'Eau fait peau neuve et s'installe au 58 allées Charles-de-Fitte jusqu'à novembre 2025.

Ipomoea nil, Sommet de l'ancienne décharge d'Ammendola Formisano, Herculaneum, Vésuve, Anaïs Tondeur. © Anaïs Tondeur

Ipomoea nil, Summit of the ancient Ammendola Formisano dump, Herculaneum, Vesuvius, Anaïs Tondeur. © Anaïs Tondeur

• • • • •

HENRI-GEORGES ADAM

Un ensemble exceptionnel d'œuvres de l'artiste est réuni dans un parcours d'expositions au sein de plusieurs musées et monuments de la ville. Le musée des Arts Précieux Paul-Dupuy, la chapelle de La Grave, le Castelet et le Monument à la gloire de la Résistance accueillent autant de pièces majeures issues du fonds d'atelier de l'artiste. La pluralité des média, sculpture, peinture, gravure, tapisserie, mais aussi des œuvres iconiques, à l'instar du *Gisant de la Résistance*, permettent d'embrasser le parcours atypique de l'artiste.

À partir du 18 septembre 2025, au musée des Arts Précieux Paul-Dupuy, à la chapelle de La Grave, au Castelet et au Monument à la gloire de la Résistance.

C'EST POUR BIENTÔT

Ils sont fermés pour rénovation, mais leurs portes rouvriront prochainement :

- la Galerie Le Château d'Eau, réouverture en novembre 2025.
- le musée des Augustins, réouverture partielle en décembre 2025.

COMING SOON

They are currently closed for renovation, but their doors reopen soon:

- the Château d'Eau Gallery, reopening November 2025.
- the Augustins Museum, partial reopening in December 2025.

ANAÏS TONDEUR,
MONOGRAPHIC EXHIBITION

The artist combines art and science in each of her photographic projects, taking an interest in different aspects of the environment. Three series are presented in this exhibition: Carbonne black, Chernobyl Herbarium and Fleurs de Feux.

From 6th June to 31st August 2025.
The Château d'Eau gallery is getting a makeover, moving to 58 allées Charles-de-Fitte, until November 2025.

HENRI-GEORGES ADAM

An exceptional collection of works by the artist is brought together in a series of exhibitions at several of the city's museums and monuments. The Musée des Arts Précieux Paul-Dupuy, the Chapel of La Grave, the Castelet and the Monument to the Glory of the Resistance. all host major pieces from the artist's studio collection. A wide range of media - sculpture, painting, engraving, tapestry - as well as iconic works such as the *Gisant de la Résistance*, provide an insight into the artist's atypical career.

From 18th September 2025, at the Musée des Arts Précieux Paul-Dupuy, the Chapel of La Grave, the Castelet and the Monument to the Glory of the Resistance.

À TOULOUSE
ON AIME
LE
Futur!



Une épopée scientifique

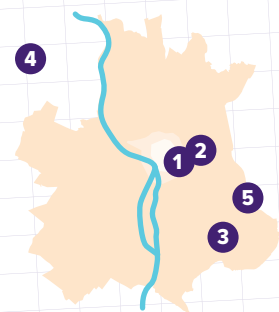
Toulouse, élue « Cité européenne de la science » en 2018, est marquée par le sceau de la recherche et de l'ingénierie. Pour construire cette identité, des femmes et des hommes exceptionnels ont montré le chemin. Ils et elles ont marqué l'histoire scientifique ou continuent de l'écrire. Cinq lieux emblématiques les rassemblent: le Muséum, le Quai des Savoirs, L'Envol des Pionniers, aeroscopia et la Cité de l'espace.

par Sarah Jourden

A SCIENTIFIC SAGA

Toulouse, elected 'European City of Science' in 2018, is synonymous with research and engineering. To build this identity, exceptional men and women have shown the way. They have left their mark on scientific history and continue to write it. Five emblematic sites unite them all: Le Muséum, the Quai des Savoirs, The Flight of the Pioneers, aeroscopia and the Cité de l'espace.

by Sarah Jourden

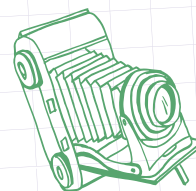


- 1 Le Muséum
- 2 Le Quai des Savoirs
- 3 L'Envol des Pionniers
- 4 Aeroscopia
- 5 La Cité de l'espace

Voir le fonds Trutat MUSÉUM DE TOULOUSE

À l'ouverture du Muséum en 1865, Eugène Trutat, élève à l'école de médecine, sèche les cours pour se consacrer à l'inventaire sous la direction de son professeur de chimie, Édouard Filhol. Nommé conservateur puis directeur, il installe ce qui fait immédiatement la renommée des lieux : la Galerie des cavernes. Grand naturaliste et pyrénéiste, Eugène Trutat saisit avant beaucoup l'importance de la photographie pour les sciences. Il promène ainsi son appareil de par le monde, et illustre ses conférences en projetant ses clichés, avant même l'arrivée de l'électricité. Les 14000 documents légués au Muséum sont un pilier des collections de cette institution qui, 160 ans après sa création, continue de s'enrichir et de se réinventer.

Et allez à la rencontre d'animaux aux dimensions spectaculaires avec l'exposition *Géants*, jusqu'au 29 juin 2025.



© Paul Sabatier - Musée de Toulouse, Archives municipales, 2F15408

SEE THE TRUTAT COLLECTION MUSEUM OF NATURAL HISTORY OF TOULOUSE

When the Museum of Natural History opened in 1865, Eugène Trutat, a student at the School of Medicine, left the classroom to devote himself to the collection under the guidance of his chemistry teacher, Édouard Filhol. Appointed curator and then director, he set up what immediately made this museum famous: the Galerie des Cavernes. A great naturalist and Pyrenees specialist, Eugène Trutat was the first to grasp the importance of photography for the sciences. He took his camera around the world, and illustrated his lectures by projecting these images, even before the arrival of electricity. The 14,000 documents bequeathed to Le Muséum are a cornerstone of the collections of this institution which, 160 years after its creation continues to enrich and reinvent itself.

Come and meet animals of spectacular dimensions with the exhibition *Géants* (Giants), until 29th June 2025.

museum.toulouse.fr

Marcher sur les traces de Paul Sabatier

QUAI DES SAVOIRS

L'enfant du pays a longtemps enseigné à la faculté des sciences, où il fut titulaire de la chaire de chimie générale dès 1884, puis doyen jusqu'en 1929. Courtisé par Paris, surtout après son prix Nobel de chimie en 1912, Paul Sabatier ne quitta jamais Toulouse. L'esprit de ce grand pédagogue – partisan des sciences appliquées, défenseur d'un accès élargi à la formation universitaire – hante certainement encore les locaux de l'ancienne faculté, et aura influencé celui du Quai des Savoirs: un lieu qui interroge les relations entre sciences et société pour construire des futurs désirables, à travers des expositions immersives et des ateliers pour petits et grands.

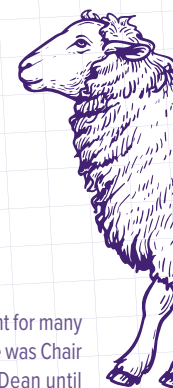
Pressez-vous à l'exposition *Comme des moutons*?, jusqu'au 2 novembre 2025, pour découvrir les mécanismes fascinants qui créent et modèlent les foules.

WALKING IN THE FOOTSTEPS OF PAUL SABATIER QUAI DES SAVOIRS

A native of Toulouse, Paul Sabatier taught for many years at the Faculty of Science, where he was Chair of General Chemistry from 1884, then Dean until 1929. Courted by Paris, especially after winning the Nobel Prize for Chemistry in 1912, Paul Sabatier never left Toulouse. The spirit of this great pedagogue – a supporter of applied science and an advocate of wider access to university education – certainly still inhabits the premises of the former faculty and will have influenced that of the Quai des Savoirs: a place that questions the relationship between science and society in order to build a desirable future.

Hurry along to the *Comme des moutons*? (Like Sheep?) exhibition until 2nd November 2025 to discover the fascinating mechanisms that create and shape crowds.

quaidessavoirs.fr



Revivre l’aventure Latécoère

L’ENVOL DES PIONNIERS

Pierre-Georges Latécoère (1883-1943) était de ceux qui ne connaissent pas le doute. Quand il reprend l’entreprise familiale, c’est avec une ambition: doter Toulouse d’une industrie aéronautique puissante. La Grande Guerre lui en offrira l’opportunité. L’usine Latécoère, installée en quelques mois sur un terrain de Montaudran, sort en septembre 1918 plus de 6 avions par jour. L’armistice met un coup d’arrêt à cette industrie, mais permet à l’entrepreneur de lancer un projet de plus grande envergure, auquel personne ne croit: une ligne aérienne commerciale. Pionnier de l’aviation civile, Latécoère développa des liaisons vers l’Espagne, l’Afrique puis l’Amérique du Sud. L’Envol des Pionniers raconte cette belle aventure humaine: les débuts de l’Aéropostale.

Profitez-en pour découvrir une certaine idée du voyage avec l’exposition *Air France, une histoire d’élégance*, jusqu’en février 2027.

RELIVING THE LATÉCOÈRE ADVENTURE THE FLIGHT OF THE PIONEERS

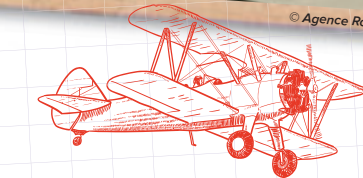
Pierre-Georges Latécoère (1883-1943) was one of those men who never had any doubts. When he took over the family business, he had one ambition in mind: to give Toulouse a formidable aeronautical industry. The Great War gave him the opportunity to do just that. The Latécoère factory, set up in just a few months on a plot of land in Montaudran, was producing more than 6 aircraft a day by September 1918. The armistice brought the industry to a halt, but allowed the entrepreneur to launch a larger-scale project, which nobody believed in: a commercial airline. A pioneer in civil aviation, Latécoère developed routes to Spain, Africa and then South America. The Flight of the Pioneers tells the story of this great human adventure: the beginnings of Aéropostale.

Take the opportunity to discover a certain idea of travel with the exhibition *Air France, une histoire d’élégance* (Air France, a story of elegance), on until February 2027.

lenvol-des-pionniers.com



© Agence Roi - Mairie de Toulouse, Archives municipales, 1F1639



© DR Fanny Viallard



Prendre un shot d’adrénaline avec Fanny Viallard

MUSÉE AEROSCOPIA

Baptême de l’air à 6 ans, premières heures de vol à 13 ans et décollage solo à 15 ans: Fanny Viallard ne perd pas de temps. À 27 ans, elle est diplômée de l’École nationale de l’aviation civile et championne de voltige. Rare femme dans une discipline masculine, elle joue les instructrices pour un baptême de l’air virtuel au musée de l’aéronautique aeroscopia. En réalité virtuelle, elle embarque les visiteurs dans une expérience en 4D, à bord d’un Extra 400.

Profitez-en pour explorer la collection exceptionnelle d’avions de toutes les époques: Caravelle, Super Guppy, A300B, Blériot XI, Concorde... la visite de ce musée de l’aéronautique promet d’être ludique, interactive et inoubliable.

TAKING AN ADRENALINE SHOT WITH FANNY VIALLOUD AEROSCOPIA MUSEUM

First flight at the age of 6, first flying hours at 13 and solo take-off at 15: Fanny Viallard wastes no time. At the age of 27, she is a graduate of the National Civil Aviation School and an aerobatics champion. A rare woman in a male-dominated field, she takes on the role of instructor for a virtual first flight at the Aeroscopia aeronautical museum. In virtual reality, she invites visitors to take part in a 4D experience aboard an Extra 400.

Take the opportunity to explore the exceptional collection of aircraft from all eras: Caravelle, Super Guppy, A300B, Blériot XI, Concorde... the visit to this aeronautical museum promises to be fun, interactive and unforgettable.

musee-aeroscopia.fr • manatour.fr

Rencontrer Thomas Pesquet

CITÉ DE L’ESPACE

Le célèbre astronaute est le plus toulousain des Normands. Formé comme ingénieur aéronautique à l’ISAE-SUPAERO, il commence sa carrière en tant que pilote de ligne pour Air France, à bord des engins de l’avionneur toulousain Airbus. L’Agence spatiale européenne le recrute en 2009 et le prépare, tel un athlète de haut niveau, aux vols dans la Station spatiale internationale. Son premier séjour en 2016 fait de lui une star des réseaux sociaux. Sur ses comptes, il partage son quotidien avec des millions d’abonnés. Et c’est une fois encore depuis Toulouse (au CADMOS) que sont conçues et dirigées les expériences qu’il mène à bord. En lice pour les futures missions habitées vers la Lune, Thomas Pesquet est aussi désormais réserviste opérationnel de l’armée de l’air. Une fonction qui pourrait le ramener à Toulouse, au siège du nouveau commandement de l’espace. En attendant, c’est bien l’astronaute préféré des Français (ou du moins son image en taille réelle sur un écran) qui accueille les visiteurs à la Cité de l’espace pour faire le point sur l’actu spatiale.

Pas de temps à perdre, poursuivez avec l’exploration du terrain martien et le village 100% lunaire. Contemplez les images du télescope James Webb et finissez en beauté avec l’expérience immersive LuneXplorer pour vivre les sensations d’une mission sur la lune... comme Thomas Pesquet !



PASS
explorateurs
Toulouse 

Le **Pass Explorateurs**,
le super bon plan
The Explorers Pass,
a super good idea!

Valable **5 JOURS consécutifs**, toute la famille bénéficie des entrées gratuites dans les 5 sites de l’aventure scientifique.

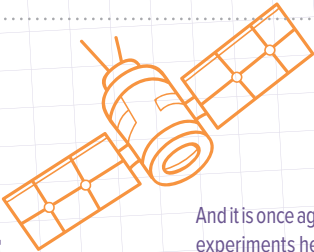
Valid for **5 consecutive days**, the whole family gets free entry to all 5 scientific adventure sites.



PASS
EXPLORATEURS
ADULTE
ADULT EXPLORERS PASS



PASS
EXPLORATEURS
ENFANT
CHILD EXPLORERS PASS



MEET THOMAS PESQUET CITÉ DE L’ESPACE

The famous astronaut is from Normandy, but a proud adopted son of Toulouse. Trained as an aeronautical engineer at ISAE-SUPAERO, he began his career as an airline pilot for Air France, on board the aircraft of Toulouse-based manufacturer Airbus. The European Space Agency recruited him in 2009 and prepared him, like a top-level athlete, for flights to the International Space Station. His first visit in 2016 made him a star on social media. On his accounts, he shares his daily life with millions of followers.



© DR Thomas Pesquet

And it is once again from Toulouse (at CADMOS) that the experiments he conducts on board are designed and directed. In contention for future manned missions to the Moon, Thomas Pesquet is also now an operational reservist in the French Air Force. This position could lead him back to Toulouse, to the headquarters of the new Space Command. In the meantime, it’s France’s favourite astronaut (or at least his life-size image on a screen) who welcomes visitors to the Cité de L’Espace for an update on space news.

There’s no time to lose, so explore the Martian terrain and the 100% Lunar Village. Contemplate the images from the James Webb telescope and finish on a high note with the immersive LuneXplorer experience to relive the sensations of a mission to the moon... just like Thomas Pesquet!

cite-espace.com



Vite, je le note dans mon **AGENDA!**

LAYUP

Expo éphémère de graffs

Du 13 mai au 13 juillet

Pop-up graffiti exhibition

From 13th May to 13th July

expolayup.com



TOULOUSE SPACE FESTIVAL

Festival du spatial

Du 15 au 18 mai

Space Festival

From 15th to 18th May

touloussespacefestival.com

NUIT EUROPÉENNE DES MUSÉES

Expositions et nocturnes

17 mai

Exhibitions and evening events

17th May

nuitdesmusees.culture.gouv.fr

TOULOUSE À TABLE

Banquet de rue

17 mai

Street Banquet

17th May

toulouseatable.org

FESTIVAL LULUBERLU

Festival jeunesse

Du 23 au 25 mai

Youth Festival

From 23rd to 25th May

festival-luluberlu.fr

LE NOUVEAU PRINTEMPS

Festival d'art contemporain

Du 23 mai au 22 juin

Contemporary Art Festival

From 23rd May to 22nd June

lenouveauprintemps.com

FESTIVAL DU BIEN MANGER

Rendez-vous gourmand

24 et 25 mai

Gourmet Rendez-Vous

24th and 25th May

metropole.toulouse.fr



CINÉ SOUS LES ÉTOILES

Projections en plein air

Du 1^{er} juin à fin septembre

Open-air screenings

From 1st June to the end of September

metropole.toulouse.fr/actualites/cine-sous-les-etoiles



LE MARATHON DES MOTS

Festival littéraire

Du 24 au 29 juin

Literary Festival

24th to 29th June

lemarathondesmots.com

FESTIVAL RAVENSARE

Danse contemporaine

28 et 29 juin

Contemporary Dance

28th and 29th June

festivalravensare.com

FAITES DE L'IMAGE

Installations et projections

5 et 6 juillet

Installations and screenings

5th and 6th July

lesvideophages.org



TOUS AUDACIEUX !

Festival à l'Envol des Pionniers

6 et 7 juillet

Festival at Flight of the Pioneers

6th and 7th July

lenvol-des-pionniers.com

FÊTE NATIONALE

Feu d'artifice et concert

Le 13 juillet

Fireworks and concert

13th July

metropole.toulouse.fr



TOULOUSE PLAGES

Événements, activités et grande roue

Du 21 juillet au 24 août

Events, activities

and Ferris wheel

From 21st July to 24th August

metropole.toulouse.fr

LATINO GRAFF

Festival de street art

Du 23 au 30 août

Street art festival

23rd to 30th August

latinograff.com

QUICK, PUT IT IN YOUR DIARY!

FIFIGROT

Festival du film grolandais

Du 15 au 21 septembre

Groland Film Festival

15th to 21st September

fifigrot.com

JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE

20 et 21 septembre

20th and 21st September

journeesdupatrimoine.culture.gouv.fr

CINESPAÑA + PORTUGAL

Festival du cinéma espagnol et portugais

Du 3 au 12 octobre

Spanish and Portuguese Film Festival

3rd to 12th October

cinespagnol.com

TOULOUSE POLARS DU SUD

Festival international des littératures policières

Du 10 au 12 octobre

International Festival of Crime Fiction

10th to 12th October

toulouse-polars-du-sud.com

LUMIÈRES SUR LE QUAI

Festival arts et science

Du 31 octobre au 2 novembre

Arts and Science Festival

From 31st October to 2nd November

quaidessavoirs.fr

FESTIVAL BD DE COLOMIERS

Festival de bande-dessinée

Du 21 au 23 novembre

Comic Strip Festival

21st to 23rd November

bdcolomiers.com

FESTIVAL AÉROSPATIAL

À l'Envol des Pionniers

22 et 23 novembre

At Flight of the Pioneers

22nd and 23rd November

festival.desetoilesetdesailes.com

TOULOUSE GAME SHOW OCCITANIE

Salon de la pop culture

29 et 30 novembre

Pop Culture Fair

29th and 30th November

tgs-toulouse.fr

BROCANTE SUR LES ALLÉES FRANÇOIS-VERDIER

1^{er} vendredi, samedi et dimanche du mois

Flea Market

1st Friday, Saturday and Sunday of the month

metropole.toulouse.fr



500 BOUGIES À SOUFFLER!

Cette année, le Donjon fête ses 500 ans. Situé à l'arrière du Capitole dont il faisait autrefois partie, l'édifice construit en 1525 servait à entreposer la poudre et les archives. Ce joyau architectural accueille désormais l'Office de tourisme. Découvrez le programme des festivités.

- Visites flash du monument, tous les **premiers dimanches du mois de mars à octobre**
- Concours de dessin pour les enfants, du **1^{er} mai au 20 août**
- Soirée Rando Roller (12 km), **16 mai** à partir de 21h
- Marché de Créateurs, **13 juin** de 15h à 22h
- Exposition de la maquette du Donjon, **du 25 août au 29 septembre**
- Soirées jeux, les **26 avril et 31 octobre** de 19h à 21h

500 CANDLES TO BLOW OUT!

This year, the Donjon celebrates its 500th anniversary. Situated behind Le Capitole, of which it was once a part, the building, constructed in 1525, was used to store gunpowder and archives. This architectural gem now houses the Tourist Office. Discover the programme of festivities.

- Flash tours of the monument, first Sunday of every month from March to October
- Drawing competition for children, from 1st May to 20th August
- Roller skating night (12 km), 16th May from 9 pm
- Creators' Market, 13th June from 3 pm to 10 pm
- Exhibition of the model of the Donjon, August 25th to September 29th
- Games evenings, 26th April and 31st October, 7-9 pm

Informations et inscriptions sur
Information and booking on
tourisme.toulouse-team.com



Retrouvez l'agenda des événements sur
toulouse-tourisme.com/sortir-a-toulouse

Check out the calendar of events at
toulouse-tourisme.com/sortir-a-toulouse

LA MUSIQUE POUR ÉTENDARD

La *convivencia*. C’est cet élan du vivre ensemble toulousain; l’âme d’une ville où la musique est reine. Et ce, depuis toujours. Désignée Ville des Musiques par l’Unesco, Toulouse vit et vibre au son d’une scène éclectique, souvent bouillonnante. L’été, plus que jamais, la ville chante, danse, et met le cœur de ses habitants à la fête.
par Pauline Py



MUSIC IS OUR FLAG
La *Convivencia*. It’s the spirit of living together in Toulouse, the soul of a city where music reigns supreme. And always has done. Designated a City of Music by UNESCO, Toulouse lives and breathes to the sound of an eclectic and often vibrant music scene. In summer, more than ever, the city sings, dances and celebrates.
by Pauline Py



RIO LOCO

Depuis la Prairie des filtres, nous parviennent des musiques venues d’ici et d’ailleurs: pas de doute, c’est Rio Loco. Festival incontournable de la Ville rose, Rio Loco fête cette année ses 30 ans; baptisée « Supernova », cette édition promet un véritable voyage cosmique aux quatre coins du monde.

♦ **Au programme?** Danser et chanter. Et pour cela, on pourra compter sur Kassav, Alonzo, Youssou N’Dour ou encore Jupiter & Okwess qui feront chalouper petits et grands.

Du 11 au 15 juin - Prairie des filtres

RIO LOCO

From the Prairie des Filtres comes music from near and far: there’s no doubt about it, it’s Rio Loco. A not-to-be-missed festival in the Ville Rose, Rio Loco is celebrating its 30th anniversary this year; dubbed ‘Supernova’, this edition promises a truly cosmic journey to the four corners of the globe.

♦ **What’s on the programme?** Dancing and singing. And for that, we can count on Kassav, Alonzo, Youssou N’Dour and Jupiter & Okwess to get the whole family swaying.

From 11th to 15th June - Prairie des Filtres

TANGOPOSTALE

Là encore, il est question de voyage. Pendant une semaine, la Ville rose se met à l’heure de Buenos Aires et vit au rythme envoûtant des *milongas* et des *peñas*.

On se prend alors à admirer les couples enlacés, virevoltant au son du bandonéon sous les platanes de la place Saint-Pierre. D’*abrazos* en *adornos*, le ballet des *aficionados* devient envoûtant alors que le soleil se couche sur la Garonne.

Du 27 juin au 6 juillet - Place Saint-Pierre

TANGOPOSTALE

Once again, it’s all about travel. For a week, the Ville Rose will be on Buenos Aires time, alive to the bewitching rhythms of the milongas and peñas.

You’ll find yourself admiring the intertwined couples, twirling to the sound of the bandoneon under the plane trees in Place Saint-Pierre. From *abrazos* to *adornos*, the ballet of aficionados becomes spellbinding as the sun sets over the Garonne.

From 27th June to 6th July - Place Saint-Pierre



PONEY CLUB

Danser sur le tarmac, on ne l’aurait jamais imaginé. Et pourtant... Depuis que le Poney Club a fait siennes les pistes de l’aéroport de Toulouse-Blagnac, c’est chose faite. Le temps de la belle saison, on vient ici pour vibrer au rythme de la musique pop et électro.

Et à cadre unique, programmation unique: Air, Petit Biscuit, Parov Stelar, The Blaze et Boris Brejcha, Carl Cox seront aux platines pour étirer la nuit jusqu’aux premières lueurs du jour.

À partir du 11 juin - Aéroport de Toulouse-Blagnac

PONEY CLUB

Dancing on the tarmac, you’d never have dreamt it. And yet... since the Poney Club made the runways at Toulouse-Blagnac airport its own, it’s been a reality. During the summer months, people come here to enjoy the rhythm of pop and electro music.

And with a unique setting comes a unique programme: Air, Petit Biscuit, Parov Stelar, The Blaze and Boris Brejcha, Carl Cox will be on the decks to stretch the night until the first light of day.

**From 11th June
Toulouse-Blagnac Airport**

FESTIVAL DE TOULOUSE

Jazz, pop, classique ou musique du monde... pourquoi choisir? Le Festival de Toulouse propose une odysée musicale où des artistes, comme Véronique Sanson, Cali, Arthur H et d’autres, se croisent et se répondent.

Du 28 juin au 11 juillet - Théâtre de la Cité, Théâtre du Capitole, Auditorium St-Pierre-des-Cuisines, Casino Théâtre Barrière

FESTIVAL DE TOULOUSE

Jazz, pop, classical or world music... why choose? The Festival de Toulouse offers a musical odyssey where artists like Véronique Sanson, Cali, Arthur H and others meet and mingle.

28th June to 11th July - Théâtre de la Cité, Théâtre du Capitole, Auditorium St-Pierre-des-Cuisines, Casino Théâtre Barrière



HALLE NIGHT LONG

Cet été, le parvis de la Halle de la Machine prend des airs de guinguette. Là, les yeux rivés sur le Minotaure, on s’installe pour un apéro avec les amis pour profiter des concerts live proposés gratuitement. De quoi jouir des soirées d’été dans une ambiance festive.

**Les vendredis et samedis des mois de juillet et août
Minotaure Café, Halle de la Machine**

HALLE NIGHT LONG

This summer, the square in front of the Hall of La Machine takes on the air of a guinguette. There, with your eyes riveted on the Minotaure, you can sit down for an aperitif with friends and enjoy the free live concerts on offer. It’s a great way to enjoy summer evenings in a festive atmosphere.

**Fridays and Saturdays in July and August
Minotaure Café, the Hall of La Machine**



PIANO AUX JACOBINS

La musique rivalise parfois avec le divin. Là, sous les arcades millénaires du cloître des Jacobins et un ciel étoilé, on s’émeut de quelques envolées jazz ou classiques mais toujours poétiques, livrées par de jeunes interprètes non sans talent.

**Du 4 au 30 septembre
Cloître des Jacobins**

PIANO AT THE JACOBINS

Music sometimes reaches the heights of the divine. Here, under the thousand-year-old arches of the Jacobins Cloister and a starry sky, you can be captivated by a few jazz or classical flights of fancy, which are always poetic, and delivered by young performers of undoubted talent.

**From 4th to 30th September
Cloister of the Jacobins**

ROSE FESTIVAL

Point d'orgue de la fête, le Rose Festival fait vibrer Toulouse d'une ferveur unique fin août. Porté par les deux enfants du pays, BigFlo & Oli, le festival accueille les légendes de la scène rap, à l'instar de Vald, Laylow ou encore Rilès qui embraseront les festivaliers cette année. Côté dress code, vous vous en doutez, le rose est à l'honneur!

Du 29 au 31 août
MEETT Parc des Expositions

ROSE FESTIVAL

The highlight of the festive season, the Rose Festival brings a unique fervour to Toulouse at the end of August. Spearheaded by local duo BigFlo & Oli, this event welcomes rap legends such as Vald, Laylow and Rilès, who will be setting this year's edition alight. And as you might expect here, the dress code is pink!

From 29th to 31st August
MEETT Exhibition Park

.....

MECANIK PARADIZE

La piste des Géants se fait le théâtre d'un spectacle unique. Les machines s'animent au son des grands noms de la musique tels que Nina Kravitz et I Hate Models. Une expérience envoûtante qui marquera durablement les mémoires.

Du 2 au 5 octobre
Halle de la Machine



© Remi Deligeon



© Thomas Guillin

TOULOUSE LES ORGUES

Toulouse possède un fabuleux patrimoine organistique, à l'instar du grand orgue de Cavaillé-Coll de la basilique Saint-Sernin, classé monument historique depuis 1975.

Pendant plusieurs jours, 700 ans de répertoire se jouent alors sur les instruments historiques de la ville, mettant en lumière la musique médiévale, baroque, classique ou encore jazz. L'occasion de se laisser surprendre, assurément.

Du 1^{er} au 12 octobre

TOULOUSE LES ORGUES

Toulouse has a fabulous heritage relating to organs, like the great Cavaillé-Coll organ in Saint-Sernin basilica, listed as a historic monument in 1975.

For several days, 700 years of repertory will be played on the city's historic instruments, highlighting medieval, baroque, classical and jazz music. It's a chance to be amazed.

..... **From 1st to 12th October**



© Remi Deligeon

Retrouvez toutes les infos sur
For more information, visit
toulouse-tourisme.com/city-of-music



JEUX DE SPORT

Qu'ils soient de haut niveau ou un brin décalés, voici une sélection d'événements sportifs qui vont vous faire vibrer.

SPORTS GAMES

Whether they're high-level or a little offbeat, here's a selection of sporting events that are sure to thrill you.



L'ESPRIT DU STADE THE SPIRIT OF STADE

À Toulouse, la passion du ballon ovale se vit en rouge et noir!
In Toulouse, the passion for the oval ball can be seen in red and black!

- Avant ou après le match, dégustez quelques « tapas du Top 14 » au Grand Café du Stade situé au cœur du centre-ville.
Before or after the match, enjoy some 'Top 14 tapas' at the Grand Café du Stade in the heart of the city centre.

grandcafedustade.fr

- Les soirs de match, ressentez l'esprit du stade dans l'un des bars animés du quartier Saint-Pierre.
On match nights, feel the atmosphere at the stadium in one of the lively bars in the Saint-Pierre district.
- Dénichez des idées cadeaux pour les fervents supporters, dans la boutique du Stade Toulousain située dans le quartier Jeanne d'Arc.
Find gift ideas for fervent supporters in the Stade Toulousain shop located in the Jeanne d'Arc district.

boutique.stadetoulousain.fr



© Remi Deligeon

- Du 3 au 6 juillet, assistez à un tournoi de WaterRugby, où joueurs amateurs et sportifs internationaux s'affrontent. Tous les matchs se déroulent sur un terrain flottant sur la Garonne. Pour marquer un essai, il faut plonger dans l'eau.
From 3rd to 6th July, take part in a WaterRugby tournament, where amateur players and international sportsmen and women go head to head. All the matches take place on a floating pitch on the Garonne. To score a try, you have to dive into the water.

waterugby.com



© Patrice Nini

11 OCTOBRE

GARONA CUP

La Garona Cup est une régate d'aviron où s'affrontent écoles et entreprises toulousaines. Pour remporter la Rame rose, la compétition sur l'eau est acharnée et les supporters depuis les berges déchaînés!

11TH OCTOBER - GARONA CUP

The Garona Cup is a rowing regatta in which schools and companies from Toulouse compete against each other. To win the Pink Oar, the competition on the water is fierce and the supporters on the banks of the river always go wild!

f GaronaCup

2 NOVEMBRE

TOULOUSE RUN EXPERIENCE

Le Marathon de Toulouse revient en 2025, plus sportif que jamais avec des parcours retravaillés et le plein de nouveautés.

2 NOVEMBRE - TOULOUSE RUN EXPERIENCE

The Toulouse Marathon returns in 2025, sportier than ever, with redesigned courses and a host of new features.

toulouserunexperience.fr



Garonne et canaux, balade au fil de l'eau

Toulouse est traversée
à la fois par la Garonne et
le canal du Midi, un cours
d'eau naturel et un ouvrage
historique, tous deux
propices à la détente et à la
visite. Suivons leurs parcours.
par Lucie de Azevedo

**Garonne and the canals,
a stroll along the waterways**
Toulouse is criss-crossed by both
the Garonne and the Canal du Midi,
a natural waterway and a historic
construction, both ideal for relaxing
and visiting. Let's follow their trails.
by Lucie de Azevedo

VISITES GUIDÉES

La Balade du patrimoine, la visite en kayak ou encore Le canal à vélo... pour approfondir le sujet, pensez à la visite guidée.

GUIDED TOURS

The Heritage Walk, the kayak tour or The Canal by Bike: if you want to learn more about a particular subject, take a guided tour.

toulouse-tourisme.com/suivez-le-guide



Garonne, qui es-tu ?

La Garonne prend sa source dans les Pyrénées espagnoles, traverse Toulouse puis Bordeaux avant de se jeter dans l'océan Atlantique. La vie et l'histoire de la Ville rose sont intimement liées à ce fleuve. Cité celte puis romaine, Tolosa s'est développée au bord de ses rives il y a plus de deux mille ans, puisant ses besoins en eau, en énergie et en matériaux. Le fleuve était le lieu d'activité des meuniers avec des moulins à eaux, des lavandières dans des bateaux-lavoirs, ou encore des pêcheurs de sable plongeant dans ses profondeurs. Ces métiers ont disparu mais la Garonne est toujours prisée, en particulier pour les activités de loisirs.

GARONNE, WHO ARE YOU?

The Garonne rises in the Spanish Pyrenees, flows through Toulouse and Bordeaux before emptying into the Atlantic Ocean. The life and history of the Ville rose are intimately linked to this river. A Celtic then Roman city, Tolosa developed along its banks over two thousand years ago, drawing on its water, energy and material resources. The river was home to millers with their water mills, washerwomen in washboats, and sand fishermen diving into its depths. These trades have disappeared, but the Garonne is still popular, particularly for leisure activities.

The flow of the river, fed by mountain streams, varies with the seasons and can even cause flooding. The most terrible of these occurred in 1875, just over one hundred and fifty years ago: a sudden surge of water engulfed a number of bridges and districts of Toulouse, including Saint-Cyprien, causing hundreds of deaths. Successive floods led the authorities to build dykes that can be seen on both banks of the river. In Port Viguerie, huge floodgates protect the city from the risk of high waters. Markers are also displayed on the walls in memory of the floods.

Le débit du fleuve, alimenté par les cours d'eau de la montagne, varie selon les saisons et peut même provoquer des inondations. La plus terrible a eu lieu en 1875, il y a tout juste cent cinquante ans: une brusque montée des eaux a englouti plusieurs ponts et quartiers toulousains dont celui de Saint-Cyprien et fait des centaines de morts. Les crues successives ont conduit les autorités à construire des digues visibles sur les deux rives. Sur le port Viguerie, d'immenses portes étanches protègent la ville des risques de crue. Des repères sont également apposés sur les murs en mémoire des crues.

L'emblématique canal du Midi

Cet ouvrage a été conçu entre 1667 et 1694 pour faciliter le transport des marchandises et des passagers. Il est complété par le canal de Brienne, creusé au XVIII^e siècle, en guise de trait d'union entre la Garonne et le canal du Midi, et par le canal latéral à la Garonne qui assure la liaison vers l'océan Atlantique dès 1856. Cette même année est marquée par un pic de l'activité avec un transit de cent dix millions de tonnes de marchandises. Le commerce fluvial a décliné avec l'arrivée du chemin de fer puis les deux guerres mondiales. Depuis 1996, le canal du Midi est inscrit au patrimoine mondial de l'Unesco. Désormais, ce sont les plaisanciers, les piétons et les cyclistes qui se la coulent douce sur ses eaux.

THE EMBLEMATIC CANAL DU MIDI

This structure was designed between 1667 and 1694 to facilitate the transport of goods and passengers. It was supplemented by the Canal de Brienne, dug in the 18th century as a link between the Garonne and the Canal du Midi, and by the Garonne Lateral Canal, which provided a link to the Atlantic Ocean from 1856. That same year saw a peak in activity, with 110 million tonnes of goods passing through. River trade declined with the arrival of the railways and then the two World Wars. Since 1996, the Canal du Midi has been a UNESCO World Heritage Site. Nowadays, it is pleasure boaters, pedestrians and cyclists who take it easy on its waters.

The Canal du Midi was designed by Pierre-Paul Riquet and built during the reign of Louis XIV. The King wanted to link the Atlantic to the Mediterranean without having to navigate around Spain, using a safe and advantageous shipping route. Riquet devised a system that captured and channelled water from the rivers of the Black Mountain to reservoirs, which in turn fed the canal. He devoted his life to this major engineering project, but died in 1680, just a few months before the canal was due to open.



Ponts, écluses, quais, bateaux : du nord vers le sud, suivons le courant pour découvrir paysages, ouvrages et monuments.

BRIDGES, LOCKS, QUAYS, BOATS: FROM NORTH TO SOUTH,
FOLLOW THE CURRENT TO DISCOVER A VARIETY OF
LANDSCAPES, STRUCTURES AND MONUMENTS.

- 1 De mai à octobre, le **pont Saint-Pierre** est aménagé pour accueillir uniquement les piétons et les cyclistes. À vous la balade tranquille au-dessus de la Garonne avec tables, bancs et transats dans un univers apaisé et coloré. Cette année, le pont est spécialement repeint en mémoire de la crue de 1875.

From May to October, the **Pont Saint-Pierre** is reserved exclusively for pedestrians and cyclists. Enjoy a leisurely stroll over the Garonne with tables, benches and deckchairs in a peaceful, colourful setting. This year, the bridge has been specially repainted in memory of the 1875 flood.

- 2 Du 16 avril au 31 août, Toulouse commémore les cent cinquante ans de la crue historique du fleuve avec **Tumultueuse Garonne**, une installation de Stéphane Thidet. L'artiste, connu pour faire appel à la matérialité brute et naturelle de l'eau, oppose sa vision poétique au récit de la catastrophe.

From 16th April to 31st August, Toulouse is commemorating the 150th anniversary of the river's historic flood with **Tumultuous Garonne**, an installation by Stéphane Thidet. The artist, known for drawing on the raw, natural qualities of water, sets his poetic vision against the story of the catastrophe.

- 3 Jetez un œil à l'**écluse Saint-Pierre**, construite pour contourner la chaussée du Bazacle. De forme ovale, elle doit son nom à l'église située à côté.

Take a look at the **Saint-Pierre lock**, built to bypass the Bazacle causeway. Oval in shape, it takes its name from the church next to it.

- 4 Installée dans une ancienne maison d'éclusier, le **Flashback Café** est un restaurant mais aussi une salle de spectacles animée avec un décor des années 90.

Housed in a former lock-keeper's house, the **Flashback Café** is not only a restaurant, but also a lively venue with a decor from the 90s.

- 5 **La chaussée du Bazacle** est une chute d'eau très fréquentée par les oiseaux: goéland leucophaea, cormoran noir, héron cendré, sternes...

The **Bazacle causeway** is a waterfall that is very popular with birds, including herring gulls, black cormorants, grey herons and terns.

- 6 Au sein des **espaces EDF Bazacle**, un hublot permet d'observer les espèces migratoires qui remontent la passe à poissons près de la chaussée. Ne manquez pas la vue depuis la terrasse panoramique.

In the **Espaces EDF Bazacle**, a porthole allows you to observe migratory species going up the fish pass near the causeway. Don't miss the view from the panoramic terrace.

- 7 Creusé entre 1768 et 1775, le **canal de Brienne** alimente en eau le canal latéral à la Garonne. Long de 1,5 kilomètre, il se prête à une douce promenade sous les platanes bicentennaires.

Dug between 1768 and 1775, the **Brienne Canal** supplies water to the Garonne Lateral Canal. The 1.5-kilometre-long canal lends itself to a gentle stroll under the two-hundred-year-old plane trees.

- 8 **Le port de l'Embouchure**, à la croisée du canal du Midi, du canal de Brienne et du canal latéral de la Garonne, est orné d'un bas-relief sculpté, une allégorie de la Garonne et du canal.

The **Port de l'Embouchure**, at the junction of the Canal du Midi, the Canal de Brienne and the Garonne Lateral Canal, is adorned with a sculpted bas-relief, an allegory of the Garonne and the canal.

- 9 **La Maison de la violette** est une péniche-boutique qui fait découvrir l'histoire et le goût de la fleur emblématique de Toulouse.

The **Maison de la Violette** is a boutique barge that introduces visitors to the history and flavour of Toulouse's emblematic flower.

Guinguettes estivales et autres bonnes adresses (détaillées page 45).

SUMMER
'GUINGUETTES' AND
GREAT PLACES TO EAT
WITH A VIEW (DETAILS
ON PAGE 45).

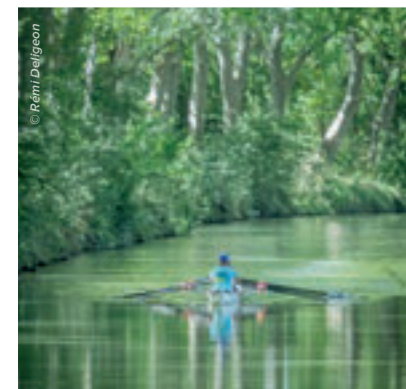
- 1 Turbine
2 La Topina
3 La guinguette
de Saint-Cyprien
4 L'Hémicycle
5 Le Gros Arbre
6 Museau Musette

Où se mettre au vert.

PERFECT GREEN SPACES.

- 1 Le jardin Raymond-VI
2 La coulée verte
des Amidonniers
3 Le bassin des filtres
4 Le jardin Compans-Caffarelli
et le jardin Japonais

Le sud de la Garonne
page suivante





- 1 **L'écluse** située à la pointe de l'île du Ramier offre un beau panorama sur la Garonne.
The lock at the tip of the Ile du Ramier offers a beautiful panoramic view of the Garonne.
- 2 **La Prairie des Filtres** doit son nom aux galeries filtrantes qui assainissaient l'eau pompée dans la Garonne avant d'être stockée au château d'eau. En juillet et août, le parc accueille Toulouse plages avec animations gratuites et activités sportives pour petits et grands.
The Prairie des Filtres owes its name to the filtering channels that purified the water that was pumped in before being stored at the water tower. In July and August, the park is home to Toulouse Plages, with free entertainment and sporting activities for all ages.

- 3 **Le pont Neuf** est le plus vieux pont de la ville à enjamber le fleuve. Sur chaque pile rectangulaire, un avant-bec et une percée limitent la pression de l'eau et lui confèrent une grande solidité.
The Pont Neuf is the oldest bridge in the city spanning the river. On each rectangular pier, a forebay and an opening limit the pressure of the water and give it great solidity.
- 4 **Notre-Dame-de-la-Daurade** a donné son nom à la place et au port en contrebas, des spots parfaits pour admirer le coucher du soleil sur la Garonne. À l'intérieur de l'église, une vierge noire trône au sein d'un riche décor restauré.
Notre-Dame-de-la-Daurade gave its name to the square and harbour below, perfect spots from which to watch the sun set over the Garonne. Inside the church, a statue of the Black Madonna is enthroned amid a richly restored décor.
- 5 Ne manquez pas la vue depuis la **grande roue** installée sur le port Viguerie chaque été.
Don't miss the view from the Ferris Wheel set up on Port Viguerie every summer.



Guinguettes estivales et autres bonnes adresses (détaillées page 45).

SUMMER 'GUINGUETTES' AND GREAT PLACES TO EAT WITH A VIEW (DETAILS ON PAGE 45).

- Le Rowing Club 1
- L'Émulation Nautique 2
- L'Écluse 3
- Les Pêcheurs de sable 4
- Guinguette Quai de Tounis 5
- Racines 6

Panorama sur le patrimoine toulousain

Les quais, les berges et la croisière en bateau offrent de belles perspectives sur le patrimoine en bord de Garonne, notamment sur la rive gauche. La chapelle de la Grave et son immense dôme cuivré s'invite en premier à notre regard, suivi de près par l'imposant hôtel-Dieu Saint-Jacques. Devant lui, le vestige d'une pile du pont de la Daurade rappelle qu'il reliait les deux rives avant le pont Neuf. Quant au port Viguerie, il s'ouvre sur la Garonne et dirige les promeneurs vers une passerelle métallique menant au jardin Raymond-VI et au musée Les Abattoirs.

AN OVERVIEW OF TOULOUSE'S HERITAGE

The quays, banks and boat cruises offer great views of the heritage along the Garonne, particularly on the left bank. The Chapelle de la Grave and its huge copper-coloured dome are the first to catch our eye, closely followed by the imposing Hôtel-Dieu Saint-Jacques. In front of it, the remains of a pier from the Pont de la Daurade are a reminder that it once linked the two banks before the Pont Neuf. As for Port Viguerie, it opens onto the Garonne and directs walkers towards a metal footbridge leading to the Raymond-VI Gardens and Les Abattoirs museum.

Activités nautiques (détaillées à la page 44).

NAUTICAL ACTIVITIES (DETAILS ON PAGE 44)

- 1 Piscine Nakache
- 2 Les Bateaux toulousains
- 3 Les Caboteurs, Granhòta, péniche Horizon

Où se mettre au vert.

PERFECT GREEN SPACES

- 1 Parc de la Poudrerie
- 2 Théâtre de verdure de l'île du Ramier
- 3 Prairie des Filtres

LES CALES DE RADOUB

Reliées au canal du Midi près du pont des Demoiselles, les cales de radoub ont été construites à partir de 1834. Les bateaux s'y rendent pour stationner en cale sèche et ainsi être rénovés et nettoyés. Lors des Journées du patrimoine ou de portes ouvertes, il est possible d'admirer les cales historiques ainsi que les drakkars du collectif Batar.

THE DRY DOCKS OF RADOUB

Connected to the Canal du Midi near the Pont des Demoiselles, the dry docks were built in 1834. Boats go there to be stored in dry dock, where they are renovated and cleaned. During Heritage Days or open days, it is possible to admire the the historic docks and the drakkars of the Batar collective.



ACTIVITÉS AU RYTHME DE L'EAU

Pour ceux qui ont envie de prendre le large
ou de faire le plein de sensations.

BATEAUX TOULOUSAINS

Optez pour une croisière reposante et commentée sur le canal du Midi (de mars à juin) ou sur la Garonne et le canal de Brienne (de juillet à octobre).

BATEAUX TOULOUSAINS

Take a relaxing cruise with commentary on the Canal du Midi (March to June) or the Garonne and Canal de Brienne (July to October).

bateaux-toulousains.com

PÉNICHE HORIZON

La péniche vogue sur la Garonne, à l'heure de l'apéro ou du dîner pendant que vous dégustez des tapas dans une ambiance façon piraterie.

PÉNICHE HORIZON

The barge sails up and down the Garonne for aperitifs or dinner while you savour tapas in a pirate-style ambiance.

peniche-horizon.fr

PISCINE RÉTRO

De style Art déco, le grand bassin de la piscine Nakache est ouvert en été sur l'île du Ramier. Le reste de l'année, les nageurs ont rendez-vous le dimanche après-midi juste à côté, au bassin nordique Castex.

RETRO SWIMMING POOL

The large Art Deco pool at the Nakache swimming pool on the Ile du Ramier is open in summer. For the rest of the year, swimmers can meet up at the Castex Nordic pool next door on Sunday afternoons.

ACTIVITIES ON THE WATER

For those who want to take to the water or enjoy the thrill of the ride.



LES CABOTEURS

En famille ou entre amis, naviguez en toute quiétude en bateau électrique dont la conduite est à la portée de tous (de juin à octobre).

LES CABOTEURS

With family or friends, take a relaxing ride on an electric boat that's easy to handle (June to October).

lescaboteurs.com

GRANHÒTA

Plutôt tentés par une virée en canoë ? Rendez-vous est donné chaque été au port Viguerie (de juillet à septembre).

GRANHÒTA

Fancy a trip in a canoe? Meet up every summer at Port Viguerie (July to September).

canoe-kayak-granhota.fr

LA VISITE EN KAYAK

Coup de cœur pour cette visite guidée estivale : vous glissez en canoë sur l'eau toute en écoutant les anecdotes historiques du guide qui pagaye à vos côtés.

THE KAYAK TOUR

This summertime guided tour (in French) is a real treat, as you glide along the water in a canoe while listening to the historical anecdotes of the guide paddling alongside you.

toulouse-tourisme.com/suivez-le-guide

CANOË-KAYAK TOULOUSAIN

Explorez la Garonne en canoë-kayak, soit dans la réserve naturelle Confluence Ariège, soit en centre-ville les mardis et jeudis en mode afterwork.

CANOË-KAYAK TOULOUSAIN

Explore the Garonne by canoe-kayak, either in the Confluence Ariège nature reserve or in the city centre on Tuesdays and Thursdays in afterwork mode.

summer.cktoulousain.fr

BIEN MANGER

Des adresses au bord de l'eau et des guinguettes
qui prennent leur quartier d'été : vous prendrez bien
un plat avec une vue imprenable.

EAT WELL

Waterfront eateries and 'guinguettes' are taking up summer residence: how about a bite to eat with an unbeatable view.



À la buvette des **Pêcheurs de sable**, ouverte de mai à octobre, vous commandez votre rafraîchissement dans une ancienne morgue destinée aux malheureux noyés de la Garonne.

At the **Pêcheurs de Sable** refreshment bar, open from May to October, you can order your drinks in a former mortuary used for those who drowned in the Garonne.



Chez les **Canotiers**, c'est terrasse flottante avec vue directe sur la prairie des Filtres.

Chez les **Canotiers**, there's a floating terrace with a superb view over the Prairie des Filtres.



La vue sur la Grave agrément les plats de **Turbine** chaque été sur la terrasse des espaces EDF Bazacle.

The view of La Grave is the backdrop to **Turbine's** summer dishes on the EDF Bazacle terrace.

L'Écluse à la pointe nord de l'île du Ramier propose des plats frais servis sous les platanes.

L'Écluse at the northern tip of the Ile du Ramier offers fresh dishes served under the plane trees.

Institutions nichées au cœur de l'île du Ramier, le **Rowing Club** et l'**Émulation Nautique** sont les restaurants des clubs toulousains de tennis et d'aviron.

Nestled in the heart of the Ile du Ramier, the **Rowing Club** and **Émulation Nautique** are the restaurants of Toulouse's tennis and rowing clubs.

L'ambiance est assurée à la guinguette **Racines** qui suspend ses lampions au pied de la grande roue.

The atmosphere is guaranteed at the Guinguette **Racines**, which hangs its lanterns at the foot of the Ferris Wheel.



Río Loco, La Garonne expose, Convivencia, WateRugby, Garona Cup... autant d'odysées musicales, sportives et artistiques à retrouver en bord de Garonne ou de canal du Midi. Voir pages 34 à 37.

Río Loco, Convivencia, WateRugby, Garona Cup... so many musical, sporting and artistic odysseys to be found on the banks of the Garonne or the Canal du Midi. See pages 34 to 37.

Faites une pause sur la rive gauche, à la **guinguette de Saint-Cyprien**, face à la chute d'eau du Bazacle.

Take a break on the left bank, at the **Guinguette de Saint-Cyprien**, opposite the Bazacle waterfall.

Esprit guinguette toute l'année au **Gros Arbre**, le resto qui honore un cèdre du Liban vieux de deux cents ans.

A guinguette atmosphere all year round at **Le Gros Arbre**, the restaurant that honours a two-hundred-year-old Lebanese cedar.

Museau Musette vous accueille été comme hiver dans la maison éclusière Matabiau du canal du Midi.

Museau Musette welcomes you in summer and winter in the Matabiau lockhouse on the Canal du Midi.





Enfourchez votre bicyclette en plein cœur de la cité pour suivre le fleuve et ses canaux et rallier les plus beaux jardins de la ville.

BY BIKE

Get on your bike right in the heart of the city and follow the river and its canals to the city's most beautiful gardens.

1 La balade commence au **port de la Daurade** avec l'un des plus beaux points de vue sur la Garonne. Du pont Neuf, en réalité le plus vieux de Toulouse, au pont Saint-Pierre en passant par l'hôtel-Dieu et le célèbre dôme cuivré de La Grave, le regard embrasse la vue panoramique qu'offre ici le fleuve.

The ride begins at the **Port de la Daurade**, with one of the best views of the Garonne. From the Pont Neuf, actually the oldest bridge in Toulouse, to the Pont Saint-Pierre, via the Hôtel-Dieu and the famous copper-coloured dome of La Grave, you can enjoy a panoramic view of the river.



1



2

2 En longeant les quais, on arrive sur la **place Saint-Pierre** où l'ombre tranquille des platanes ne laisse rien présumer des nuits enfiévrées de ce quartier emblématique de la vie étudiante.

Walk along the quays to **Place Saint-Pierre**, where the quiet shade of the plane trees gives no hint of the lively nights in this emblematic student quarter.

3 Au niveau de l'écluse Saint-Pierre, on rejoint le **canal de Brienne** et le sentier de terre battue qui le longe et qui fait le bonheur des joggeurs et des promeneurs paisibles. Jetez un œil à la voûte de verdure formée par les platanes centenaires, avant de revenir au niveau de l'eau où des péniches sont amarrées.

At the Saint-Pierre lock, you come to the **Brienne canal** and the dirt track that runs alongside it and is a favourite with joggers and leisurely strollers. Take a look at the canopy of greenery formed by the hundred-year-old plane trees, before returning to water level where the barges are moored.

4 Arrivé au port de l'embouchure, prenez le temps de rallier le **bassin des filtres**. Là, vous pourrez poser votre monture pour vous rafraîchir et manger à l'ombre du grand cèdre à la guinguette Le Gros Arbre, ancienne maison du barragiste. De quoi se remettre en selle!

Once you've arrived at the Port de l'Embouchure, take the time to make your way to the **Bassin des Filtres**. There, you can put the bike away for a refreshing drink and a bite to eat in the shade of the great cedar tree at the guinguette Le Gros Arbre, the former home of the boatmaster. Just the thing before you get back in the saddle!

Le gros arbre guinguette

5 Après cette pause champêtre où vous aurez peut-être pu observer des ragondins, des libellules et de nombreuses espèces d'oiseaux, rejoignez le **port de l'embouchure** et engagez-vous le long du **canal du Midi**. L'ouvrage, conçu par Pierre-Paul Riquet et réalisé entre 1667 et 1694, est une prouesse technique classée au patrimoine mondial par l'Unesco.

After this break in the countryside, where you might spot coypu, dragonflies and many species of bird, head for the **Port de l'Embouchure** and walk along the **Canal du Midi**. The canal, designed by Pierre-Paul Riquet and built between 1667 and 1694, is a feat of engineering and a UNESCO World Heritage Site.

6 Passez l'écluse du Béarnais avant de faire une halte au **jardin Compans-Caffarelli** à l'intérieur duquel se niche un véritable **jardin japonais** inspiré de plusieurs jardins de Kyoto. Laissez-vous toucher par l'esprit zen du pavillon de thé avant de traverser la bamboueraie puis le pont rouge.

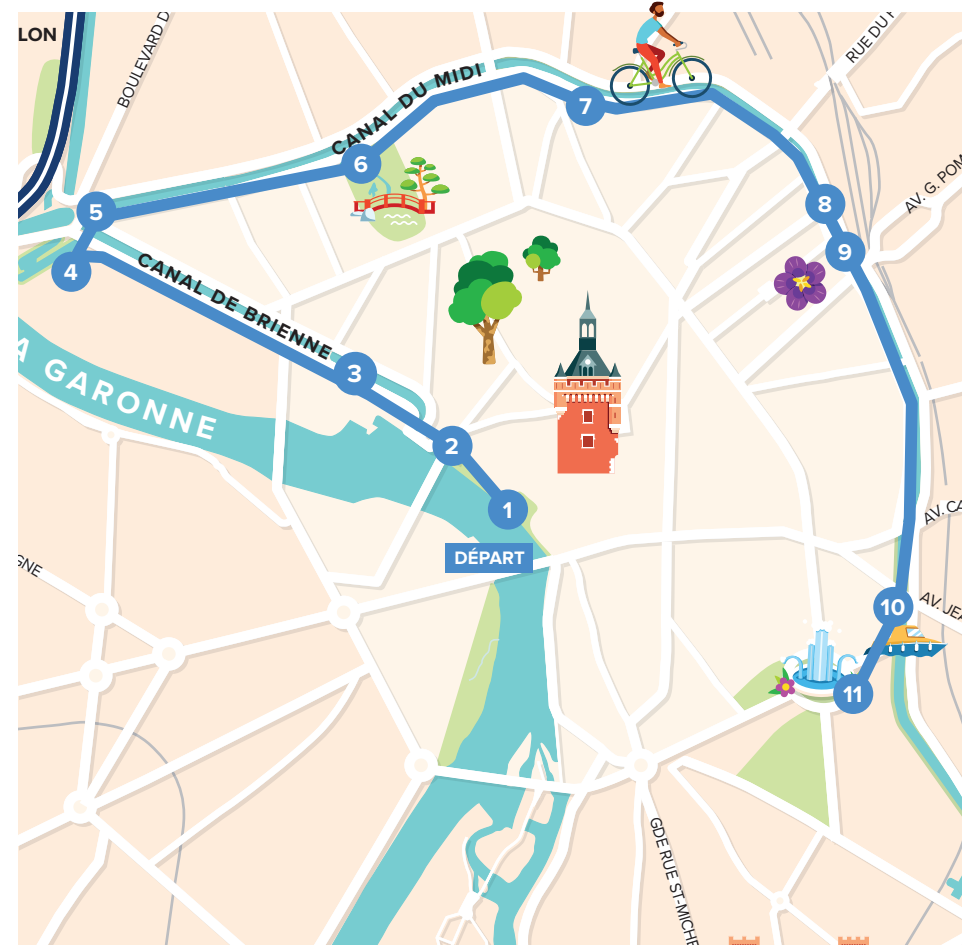
Pass the Béarnais lock before stopping off at the **Compans-Caffarelli Gardens**, home to a genuine **Japanese garden** inspired by many of the gardens in Kyoto. Let yourself be touched by the Zen spirit of the tea pavilion before crossing the bamboo grove and then the red bridge.



4



6



7 On poursuit, nez au vent, le long du canal du Midi jusqu'au pont Matabiau, en contrebas duquel on devine le bar-restaurant **Museau Musette**. Point de chute idéal pour se désaltérer en terrasse les yeux toujours posés sur les eaux tranquilles du canal.

Continue, with the wind in your face, along the Canal du Midi as far as the Pont Matabiau, below which you can make out the **Museau Musette** bar-restaurant. It's an ideal spot to quench your thirst on the terrace, with your eyes still fixed on the calm waters of the canal.

museaumusette.fr

8 Un souci avec votre vélo ? L'équipe de mécaniciens de **La Maison du vélo** peut vous aider. Posez-leur vos questions : ils en connaissent un rayon ! Vérifiez les horaires d'ouverture sur leur site internet.

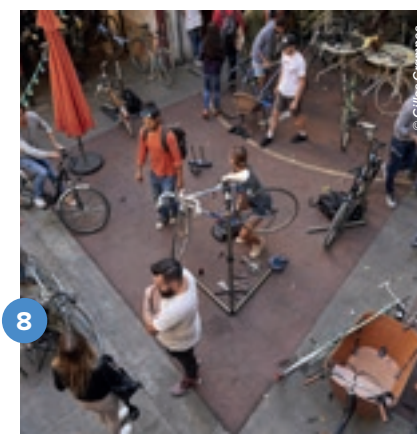
Problems with your bike? The team of mechanics at **La Maison du Vélo** can help. Ask them any questions you may have: they know their stuff! Check their opening times on their website.

maisonduvelotoulouse.com

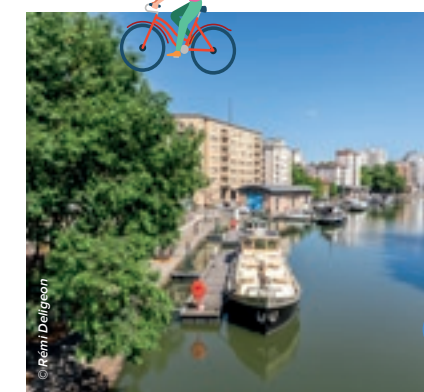
9 Quelques tours de pédalier plus loin, c'est le moment de faire un peu de shopping à la péniche **La Maison de la violette**. Bonbons, thé, chocolat ou encore cosmétiques... vous êtes au bon endroit pour découvrir la violette, fleur emblématique de la ville, sous toutes ses formes.

A couple of turns of the pedal further on, it's time to do a bit of shopping at the barge **La Maison de la Violette**. Sweets, tea, chocolate or cosmetics... you're in the right place to discover the violet, the town's emblematic flower, in all its forms.

lamaisondelaviolette.com



8



10

10 Encore un peu plus loin le long du canal du Midi, le **port Saint-Sauveur** propose aux cyclotouristes des informations, une borne, des kits de réparation, des sanitaires et de l'eau fraîche. Salvateur!

Still a little further along the Canal du Midi, the **Port Saint-Sauveur** offers cycling tourists information, a kiosk, repair kits, toilets and fresh drinking water. A lifesaver!

11 Rejoignez enfin le **jardin du Grand-Rond** pour un repos bien mérité allongé dans l'herbe entre les statues, les massifs fleuris et la fraîcheur bienvenue de la fontaine centrale. Si vous êtes curieux, et qu'il vous reste un peu d'énergie, traversez les passerelles qui vous mèneront au **jardin des Plantes** d'un côté et au **Jardin royal** de l'autre. Vous êtes au cœur des trois parcs historiques, véritables poumons de la ville, parfaits points de chute pour finir cette balade!

Finally, return to the **Grand-Rond Gardens** for a well-deserved rest on the grass among the statues, flower beds and the welcome coolness of the central fountain. If you're curious and have a little energy left, cross the footbridges to the **Jardin des Plantes** on one side and the **Jardin Royal** on the other. You're in the heart of three historic parks, the very lungs of the city, and the perfect place to end this walk!



11

EN FAMILLE



La Ville rose vous réserve un séjour inoubliable en famille! Flânez au bord de l'eau, passionnez-vous pour les sciences, explorez le patrimoine en vous amusant... À Toulouse, petits et grands curieux trouveront de quoi assouvir leur soif de découvertes.

par Adèle Naudy

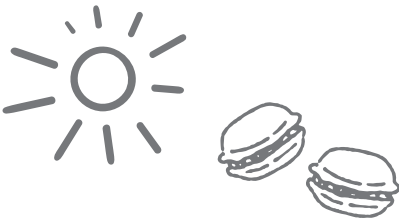
FOR FAMILIES

The Ville Rose has an unforgettable family holiday in store for you! Take a stroll along the water's edge, have fun discovering the city's heritage, get excited about science... In Toulouse, inquisitive children and adults alike will find plenty to satisfy their appetite for discovery.

by Adèle Naudy

Une journée réussie sur toute la ligne!

A successful day, every step of the way!



10:00 10 am

RDV sur la piste des Géants

Commencez votre journée sur la piste de Montaudran, berceau du courrier postal aérien des lignes Latécoère puis de l'Aéropostale.

Ici, trois lieux raviront toute la famille: la Halle de La Machine, l'Envol des Pionniers et les jardins de la Ligne.

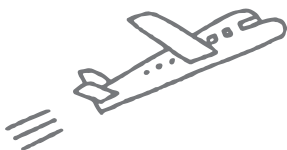
Au programme: balade à dos de Minotaure, l'histoire de la compagnie Air France et jeu libre pour se défouler!

MEET ON THE RUNWAY OF GIANTS

Start your day on the Montaudran runway, the cradle of the Latécoère and Aéropostale air mail lines.

There are three attractions for all the family: the Hall of La Machine, the Flight of the Pioneers and the Jardins de la Ligne.

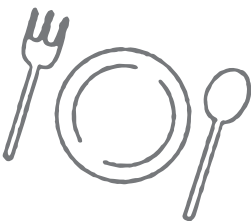
On the programme: a ride on the back of a Minotaur, the history of Air France and a free game to let off steam!



12:00 12 pm

Déjeuner au Minotaure Café avec des menus Petit Minotaure pour les plus gourmands.

LUNCH at the Minotaure Café with Petit Minotaure menus for those with a sweet tooth.



Connaissez-vous la chanson?

Do you know the song?

Cinq lettres ont été remplacées dans les paroles ci-contre.

Découvrez-les et retrouvez les artistes à l'origine de cette chanson!

Five letters have been replaced in the lyrics opposite.

Find out what they are and find the artists behind the song!

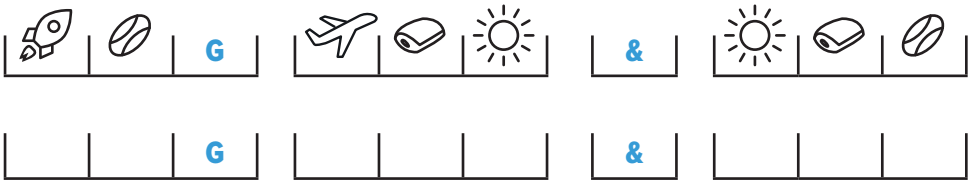
J'SU⁰S NÉ À T⁰-U⁰-U⁰SE,
✈⁰-R⁰CÉMENT J'SU⁰S PAS VRA⁰MENT
H⁰-NNÊTE

E⁰E A VU MES PREM⁰ERS PAS
ET M'A P⁰-RTÉ CHAQUE SEC⁰-NDE

ET TU DEMANDERAS À T⁰-U⁰S CEUX
QU⁰ A C⁰-NNA⁰SSENT

⁰S TE D⁰R⁰-NT C'EST A P⁰US
E⁰E V⁰E DU M⁰-NDE

ENVENUE CHEZ M⁰



14:00 2 pm

Place au jeu en centre-ville!

C'est l'heure de découvrir le patrimoine de la Ville rose avec les balades insolites et ludiques de Granhòta Games.

Trois formules proposées:

- Les rallyes-découverte à partir de 10 ans. Quatre scénarios différents pour s'approprier la ville et son histoire.
- Les enfants à partir de 5 ans se glisseront dans la peau d'un enquêteur pour une chasse au trésor palpitante, *Le trésor de Toulouse*.
- Les secrets de *Téléo* attendent adultes et enfants à partir de 10 ans pour un jeu de piste à bord du plus long téléphérique urbain de France.

TIME TO PLAY IN THE CITY CENTRE!

It's time to discover the heritage of the Ville Rose with Granhòta Games' original and fun walks.

Three options on offer:

- Discovery rallies for children aged ten and over. Four different scenarios (in French) to get to grips with the city and its history.
- Children aged five and over can slip into the shoes of an investigator for a thrilling treasure hunt (in French): *The Treasure of Toulouse*.
- *The Secrets of Téléo* await adults and children aged ten and over for a treasure hunt (in French) aboard France's longest urban cable car.

granhota-games.fr



17:00 5 pm

Le petit train à la rescousse des jambes fatiguées!

En partant de la place du Capitole, le train touristique 100 % électrique vous amènera jusqu'au canal du Midi pour une visite reposante et instructive.

THE LITTLE TRAIN TO THE RESCUE OF TIRED LEGS!

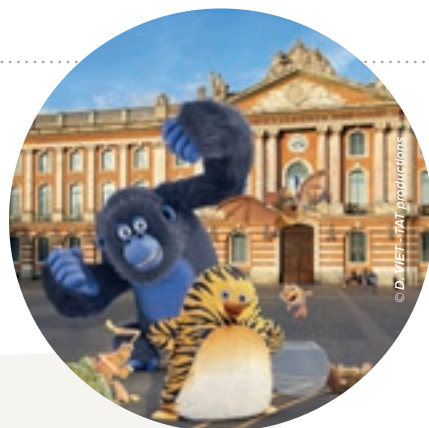
Leaving from Place du Capitole, the 100% electric tourist train will take you all the way to the Canal du Midi for a relaxing and instructive visit.

petittraintoulouse.com



✓ La check-list pour un séjour qui donne des ailes

Your checklist for a holiday that gives you wings



Grimper sur le dos du dragon place Saint-Georges
Climb on the back of the dragon in Place Saint-Georges

Prendre un bain de foule à l'exposition *Comme des moutons ?* au Quai des Savoirs.
Join the crowd at the *Comme des moutons ? (Like Sheep?)* exhibition at the Quai des Savoirs.

Retrouver Pattie, Maurice, Junior et bien d'autres personnages des films *Les As de la Jungle* et *Pattie et la colère de Poséidon* au milieu des statues et objets archéologiques du musée Saint-Raymond.

Meet Pattie, Maurice, Junior and many other characters from the films *The Jungle Bunch* and *Epic Tails* among the statues and archaeological objects at the Musée Saint-Raymond.

Découvrir la ville en roller et célébrer les 500 ans du donjon du Capitole lors de la Rando roller du 16 mai (à partir de 12 ans).

Discover the city on rollerblades and celebrate the 500th anniversary of the Donjon du Capitole during the Rollerblade Ride on 16th May (from 12 years upwards).

tourisme.toulouse-team.com

Tutoyer les étoiles au Jardin de l'observatoire à Jolimont, avec des activités scientifiques pour les enfants de 8 à 14 ans, du 15 au 19 juillet.

Get up close to the stars at the Observatory Gardens in Jolimont, with scientific activities for children aged 8 to 14, from 15th to 19th July.

Parcourir Toulouse en compagnie des As de la Jungle grâce à l'appli *Toulouse en Famille*.

Explore Toulouse in the company of The Jungle Bunch thanks to the *Toulouse en Famille* app.
tourisme.toulouse-team.com

Survoler la ville en téléphérique avec Téléo
Take a cable car ride over the city with Téléo

Frissonner devant Long Ma, la jument-dragonne crachant du feu, et l'écurie impressionnante de la Halle des machines.

Marvel at Long Ma, the fire-breathing mare-dragon, and the impressive stables in the Hall of Machines.

Marcher dans les pas des Champions du Stade (visite du stade Ernest-Wallon)

Follow in the footsteps of the Champions of Stade (visit the Ernest-Wallon stadium)

stadetoulousain.fr/visiter-ernest-wallon



Quel aventurier es-tu ?

What kind of adventurer are you?

Es-tu plutôt team intrépide ou team Toulouse plages ? Réponds à ces questions pour le savoir !

Are you more Team Intrepid or Team Toulouse Plage ? Answer these questions to find out!

1. À peine arrivé à Toulouse, tu es plutôt...

- 🌿 À la recherche d'endroits pour se relaxer.
- 🌀 Pressé de tout explorer, c'est toi le guide !
- 🐾 Curieux... si tu connais le programme !

2. Ton moyen de transport préféré pour voyager ?

- 🐾 Le train ou le bus pour profiter du voyage.
- 🌀 Peu importe, tant qu'il y a des surprises !
- 🌿 Une voiture bien équipée avec tout le confort.

3. Pour ton séjour dans la Ville rose, tu préfères...

- 🌀 Découvrir la ville secrète lors d'une visite guidée.
- 🌿 Te détendre à Toulouse plages ou à la piscine.
- 🐾 Aller de surprise en surprise au musée des arts précieux Paul-Dupuy.

4. Ton repas idéal en voyage ?

- 🌿 Des valeurs sûres : pizza ou sandwich !
- 🌀 Un cassoulet, même sans connaître les ingrédients.
- 🐾 Le restau préféré du Mangeur Masqué (voir page 52).

1. YOU'VE JUST ARRIVED IN TOULOUSE AND YOU'RE...

- 🌿 Looking for places to relax.
- 🌀 In a hurry to explore everything, you'll be the guide!
- 🐾 Curious... if you know the programme!

2. WHAT'S YOUR FAVOURITE WAY TO TRAVEL?

- 🐾 The train or the bus to enjoy the journey.
- 🌀 It doesn't matter, as long as there are surprises!
- 🌿 A well-equipped car with all the comforts.

3. FOR YOUR STAY IN THE VILLE ROSE, WOULD YOU PREFER TO..

- 🌀 Discover the secret city on a guided tour.
- 🌿 Relax at Toulouse Plages or the swimming pool.
- 🐾 Skip from surprise to surprise at the Paul-Dupuy Museum of Precious Arts.

4. YOUR IDEAL MEAL WHEN TRAVELLING?

- 🌿 Play it safe: pizza or a sandwich!
- 🌀 A cassoulet, even if you don't know the ingredients.
- 🐾 The Masked Eater's favourite restaurant (see page 52).

RÉSULTATS :

Majorité de 🌀 : l'aventurier intrépide

Toujours prêt à partir à l'aventure, tu es un explorateur dans l'âme. Jeux de piste ou visites guidées, tu vas te régaler !

Majorité de 🌿 : le voyageur relax

Pour toi, les vacances sont faites pour se reposer. Ciné sous les étoiles et la Cinémathèque junior te réservent des voyages dans de lointaines contrées, sans trop te fatiguer.

Majorité de 🐾 : l'explorateur curieux

Tu adores apprendre et découvrir de nouvelles choses. Du musée d'archéologie Saint-Raymond à la Cité de l'espace, Toulouse n'a pas fini de te surprendre !

RESULTS:

Majority of 🌀 : the intrepid adventurer

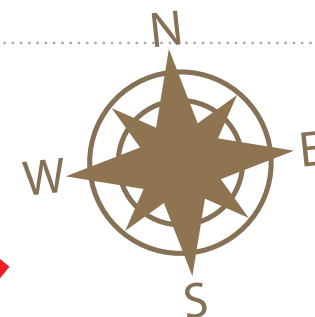
Always ready for an adventure, you're an explorer at heart. Treasure hunts or guided tours, you're in for a treat!

Majority of 🌿 : the relaxed traveller

For you, holidays are for relaxing. Ciné Sous les Etoiles and the Cinémathèque Junior will take you on journeys to faraway lands, without getting too tired.

Majority of 🐾 : the curious explorer

You love learning and discovering new things. From the Saint-Raymond archaeology museum to the Cité de l'Espace, Toulouse has more than enough to surprise you!



TOULOUSE, UN FESTIN QUOTIDIEN

Toulouse, c'est tout un art... de vivre! À chaque instant, ça se prélassse en terrasse, ça part au resto entre copains, ou au marché main dans la main... Il n'y a qu'à choisir parmi cette petite sélection pour vous faire plaisir !

par Le Mangeur Masqué

TOULOUSE, A DAILY FEAST

Toulouse is all about the art de vivre! At any given moment, you could be lounging on a terrace, dining out with friends, or walking hand in hand to the market... All you have to do is choose from this small selection to treat yourself!

by Le Mangueur Masqué

“ Du boui-boui au gastro, de la street food au bistrot, je démasque et teste incognito les restos et partout où ça mange à Toulouse !

From boui-boui to gastro, street food to bistro, I reveal and secretly try out the restaurants and all the other places where you can eat in Toulouse!

@le_mangeur_masque

”

Dans la ville du Capitole, il est capital de bien manger! Parmi les restos qui cultivent cette philosophie de vie bien d'ici, je place très haut **Le Point d'Ogre**. Une taverne aussi discrète que chaleureuse aux Carmes. Quand les entrées (charcuterie et crudités) se partagent, les très belles pièces de viande ou les plats gargantuesques se dévorent. Autre repère de bons vivants à fréquenter avec assiduité : **Les Copains d'Abord**, à quelques encablures de la Halle aux Grains. À ne pas manquer : leur sculptural cassoulet!



Moi, ce que j'aime (aussi) au resto, c'est être surpris. Découvrir des endroits qui ne ressemblent à aucun autre, comme **Fogo**, table raffinée et inventive tenue par l'excellent chef brésilien Bruno Marques, avec un menu surprise servi chaque soir dans une sublime cave aux briques toulousaines du quartier Esquirol. Dépaysement et réconfort garantis **Chez Jean & Gabi**, bistrot voyageur et métissé à Compans-Caffarelli dans lequel on se sent toujours très bien. Du réconfort, mais genre fort fort, vous en trouverez aussi au **Toulouse Pasta Club**, comptoir italien où Sophia vous reçoit comme chez elle, avec ses pasta faites à la main et sa gouaille très communicative.

Tout aussi surprenant, **Bep Chay**, un vietnamien 100 % végétarien, 200 % coloré qui cuisine merveilleusement bien. Et puis si vous avez toujours rêvé de manger dans une boucherie (toujours croire en ses rêves), c'est possible chez **Gras**, quartier Arnaud Bernard. Des produits de qualité en vitrine la journée, avant de passer en format resto le soir avec des plats à partager vraiment bien twistés!



FOGO



TOULOUSE PASTA CLUB

Voyage, voyage

What I (also) love about dining out is being surprised. Like **Fogo**, a refined and inventive restaurant run by the excellent Brazilian chef Bruno Marques, with a surprise menu served every evening in a sublime Toulouse brick cellar in the Esquirol district. A change of scenery and comfort is guaranteed at **Chez Jean & Gabi**, a multicultural bistro in Compans-Caffarelli where you'll always feel right at home. You'll also find comfort at the **Toulouse Pasta Club**, an Italian counter where Sophia welcomes you as if you were at home, with her handmade pasta and her infectious cheerfulness.

Equally surprising is **Bep Chay**, a 100% vegetarian, 200% colorful Vietnamese guy that cooks wonderfully well. And if you've always dreamed of eating in a butcher's shop (always follow your dreams), it's possible at **Gras**, in the Arnaud Bernard district. Quality products in the window during the day, before switching to a restaurant format in the evenings, with dishes to share that are really well crafted!

fogo-toulouse.fr

chezjeanetgabi-restaurant.com

@toulousepastaclub

bep-chay.com



BEP CHAY



CREM'S



LE PALAIS DES GLACES

C'est l'une de mes activités sportives préférées dès que le soleil se pointe. Courir? Même pas en rêve... Manger des glaces, ça, oui! Parmi les spots qui coulent dans mon cœur, le camion tout rose de **Crem's**, positionné sur les allées Jules Guesde. Fabrication artisanale et merveille de glace pistache (mon parfum préféré). Côté Carmes, chez l'excellent glacier **La Golosa**, vous choisissez la taille du pot ou du cornet, avec autant de parfums que possible à l'intérieur. Joie! Chocolatier d'exception, **Cacao Fages** est aussi un grand pourvoyeur de plaisirs glacés dans sa seconde boutique quartier Saint-Cyprien. À tester : l'étonnant (et très bon) sorbet carotte-curcuma-gingembre.

The ice palace

One of my favourite activities whenever the sun comes out is running. Seriously? In your dreams... It's eating ice cream! One of my favourite spots is **Crem's** pink truck on the Allées Jules Guesde. It's all home-made and there's a marvellous pistachio ice cream (my favourite flavour). On the Les Carmes side, at the excellent **La Golosa** ice cream parlour, you can choose the size of the tub or cone, with as many flavours as possible inside. What a treat! An exceptional chocolatier, **Cacao Fages** is also a great purveyor of frozen delights in its second shop in the Saint-Cyprien quarter. Try the surprising (and very good) carrot-turmeric-ginger sorbet.

glacecrems.fr

casaditalia.fr/la-golosa

cacaofages.com



LA NONNA LINA

COMMERCE DE (PLEINE) BOUCHE

L'Italie, ça vous botte ? Alors filez à l'épicerie **La Nonna Lina**. Pâtes fraîches artisanales, pasta box très pratiques à l'heure du déjeuner et produits sourcés avec soin. Vous pouvez d'ailleurs retrouver leurs gnocchi dans l'indispensable épicerie responsable **Terre-Terre**, qui travaille au rythme des saisons et en circuit-court tout près de Saint-Aubin. Si vous avez envie de fromages en mode original et local, direction Saint-Cyprien et la **laiterie Blanca** qui propose mozzarella, burrata, ou encore straciatella, toutes fabriquées dans la ferme de Cabriole à Saint-Félix-Lauragais (Haute-Garonne). Et pour tartiner tout ça, un petit tour à la boulangerie **La Halle aux Pains**, place Dupuy, pour récupérer un gros morceau de leur fantastique pain des Causses, et vous ne serez plus très loin du bonheur.

(Very) Fine food shops

Fancy a taste of Italy? Then head to **La Nonna Lina** grocery shop. Fresh homemade pasta, handy lunchtime pasta boxes and lovingly sourced products. You can also find their gnocchi in the essential **Terre-Terre** responsible grocery shop just outside Saint-Aubin, which works to the rhythm of the seasons and short distribution chains. If you're in the mood for original, local cheeses, head for Saint-Cyprien and the **Blanca dairy**, which offers mozzarella, burrata and straciatella, all made on the Cabriole farm in Saint-Félix-Lauragais (Haute-Garonne). And to top it all off, a quick trip to the **La Halle aux Pains** bakery on Place Dupuy to pick up a large slice of their fantastic bread "pain des Causses", and you won't be far from happiness.

lanonnalina.wixsite.com

terre-terre.com

laiterieblanca.fr

lahalleauxpains-maisonfressinaud.fr



TERRE-TERRE

MARCHÉS CONCLUS!

Rendez-vous incontournable du dimanche toulousain, le **marché de Saint-Aubin** régale avec ses produits de qualité, et ses nombreux stands de street food/cuisines du monde (brioches chinoises, pain de mie japonais, mezzés syriens, gaufres belges pour mes préférés). Immanquable également, le **marché Victor-Hugo** offre lui aussi un bel échantillon du savoir-faire local. Moi, ce que j'aime, c'est remplir mon panier avec huitres, fromages de chez **Émilie**, pâté-croute et cochonnailles de la **charcuterie Lebel**, jambon et rillettes de la **Maison Garcia**. Pour ensuite, déguster tout ça entre amis sur les mange-debout installés à l'extérieur. La convivialité sinon rien! Autre marché couvert du centre-ville, celui des **Carmes**, avec toujours des artisans d'exception qui se côtoient. Dur de choisir. Mais allez... Foie gras et magrets de la **Maison Samaran**, ou encore saucisson de canard de chez **Cuq**. Côté Saint-Cyprien, le marché couvert de poche renferme un spot que j'adore : **Tchaco Déli** et ses succulents plats japonais qui s'emportent le midi (bento, donburi, chirashi). Terminons par ma petite habitude du samedi matin au **marché de Saint-Michel**: le **rituel bretzel**! Petit stand bien garni avec tout plein de variantes (chorizo, ail des ours, multigraines...). L'essayer, c'est l'adopter!



MARCHÉ SAINT-MICHEL

Off to market!

A must-see on any Sunday in Toulouse, the **Saint-Aubin market** is a delight with its quality produce and its many street food/world cuisine stalls (Chinese buns, Japanese sandwich bread, Syrian meze and Belgian waffles are my favourites). Another not-to-be-missed spot is the **Victor-Hugo market**, which offers a fine example of local know-how. Personally, I love filling my basket with oysters, cheeses from **Émilie's**, pâté-croûte and cochonnailles from the **Lebel charcuterie**, and ham and rillettes from **Maison Garcia**. All of which you can enjoy with friends on the outdoor tables.

It's all about conviviality!

Another covered market in the town centre is **Les Carmes**, where you'll find a host of exceptional artisans working side by side. It's hard to choose. But try foie gras and duck breast from **Maison Samaran**, or duck sausage from **Cuq**.

On the Saint-Cyprien side, the covered mini-market is home to one of my favourite spots: **Tchaco Déli** and its succulent Japanese lunch dishes (bento, donburi, chirashi). Let's finish off with my Saturday morning habit at the **Saint-Michel market**: the **pretzel ritual**! It's a small, well-stocked stand with all kinds of variations (chorizo, wild garlic, multigrain, etc.). To try it is to love it!

fromagerieemilie.fr

charcuterie-lebel-toulouse.eatbu.com

maison-garcia.fr

maisonsamaran.fr

tchacodeli.com



MAISON SAMARAN



CAFÉ TRIPLETTE

PLEIN SOLEIL

Qui dit soleil (ou a minima ciel dégagé), dit forcément terrasse. Celle du **Café Triplette**, face à la basilique Saint-Sernin, offre l'une des plus belles vues de la ville. Autre cadre idyllique, celui de la micro-guinguette **Les Pêcheurs de Sable**, posée sur la Daurade et ouverte six mois dans l'année quand les beaux jours se reflètent dans la Garonne. Pour siroter un verre, toujours un bonheur de se poser également au **Café Euclide** du Quai des Savoirs (à compléter par une balade au Jardin des Plantes voisin), ou tout près, au **Café Adjacent** (en mangeant leurs pintxos ravageurs). Sans oublier mon petit trésor à moi, le **Jardin Monplaisir**, poumon vert bien caché en bordure du canal du Midi. Je vous le partage, prenez-en soin!

In the sun

Where there's sunshine (or at least clear skies), there's bound to be a terrace. **Café Triplette**, facing the Basilica of Saint-Sernin, has one of the best views in the city. Another idyllic setting is that of the micro-guinguette **Les Pêcheurs de Sable**, set on La Daurade and open six months of the year when the warm sunshine is reflected in the waters of the Garonne. For a drink, it's always a pleasure to stop off at **Café Euclide** on the Quai des Savoirs (which can be complemented by a stroll through the nearby Jardin des Plantes), or nearby at **Café Adjacent** (where you can eat their devastating pintxos). Not forgetting my own little treasure, the **Jardin Monplaisir**, a well-hidden green lung on the banks of the Canal du Midi. I'm sharing it with you, so take good care of it!

[@cafe_triplette](https://www.instagram.com/cafe_triplette)

[@pecheurs_de_sable](https://www.instagram.com/pecheurs_de_sable)

[@cafe_euclide](https://www.instagram.com/cafe_euclide)

[@cafeadjacent](https://www.instagram.com/cafeadjacent)

jardinmonplaisir.fr



PÊCHEURS DE SABLE

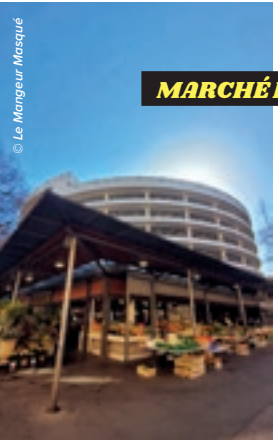
MARCHÉ VICTOR-HUGO



MARCHÉ SAINT-AUBIN



MARCHÉ DES CARMES



5 boutiques remarquables

Que vous soyez de la team shopping ou plutôt visite de la ville, découvrez notre sélection de boutiques historiques où vous pourrez acheter des produits régionaux tout en admirant des lieux insolites, sortis tout droit du passé.

5 remarkable boutiques

Whether you're on a shopping or sightseeing adventure, discover our selection of historic boutiques where you can buy regional products while admiring unusual locations straight out of the past.



1/ LA DROGUERIE TAVERNE

Poussez la porte de cette boutique authentique du quartier Saint-Georges et voyagez dans le temps. En 1892, l'arrière-grand-père de la gérante, un marchand de couleurs, peignait des enseignes commerciales, dont certaines ornent encore les étagères. À côté du matériel de peinture classique, sa femme proposait aux ménagères des huiles et essences pour un usage domestique. La droguerie était née! Ne partez pas sans le **savon à la violette** édition spéciale Toulouse et les **cachous Lajaunie**, célèbres confiseries, dans leur boîte métallique ronde jaune et noir, inventées en 1880 par le pharmacien toulousain Léon Lajaunie.

LA DROGUERIE TAVERNE

Push open the door of this authentic shop in the Saint-Georges district and travel back in time. In 1892, the manager's great-grandfather, a paint merchant, created advertising signs, some of which still adorn the shelves. Alongside the classic painting supplies, his wife offered housewives oils and essences for domestic use. The drugstore was born! Don't leave here without special edition **Toulouse violet soap** and the cachou sweets from the **Lajaunie confectioners**, in their round yellow and black tins, invented in 1880 by Toulouse pharmacist Léon Lajaunie.

droguerie-taverne.fr

2/ LA MAISON DE LA VIOLETTE

Depuis 1850, Toulouse entretient une histoire d'amour avec cette petite fleur odorante qui a la particularité de fleurir en hiver. Retrouvez la fleur sous toutes ses formes à La Maison de la Violette. Amarrée sur le canal du Midi, cette péniche, autrefois utilisée pour le transport de marchandises, propose une large gamme produite par des artisans régionaux. Franchissez le ponton et plongez dans les effluves de la fleur avant de succomber à un pot de **thé**, des **bonbons** ou pourquoi pas un **confit...** le tout à la violette bien sûr!

LA MAISON DE LA VIOLETTE

Since 1850, Toulouse has had a love affair with this small, fragrant flower that blooms in winter. Discover the flower in all its forms at La Maison de la Violette. Moored on the Canal du Midi, this barge, once used to transport goods, offers a wide range of products made by regional artisans. Cross the pontoon and immerse yourself in the scent of flowers before indulging in a pot of **tea**, **sweets** or why not a **confit...** all made with violet, of course!

lamaisondelaviolette.com

3/ LE DOMAINE DE LASTOUR

Depuis plus de 130 ans, cette boutique du quartier des Carmes est une adresse incontournable des amateurs de vins et spiritueux. En 1893, l'enseigne était rattachée au domaine viticole de Lastours dans les Corbières dont les tonneaux arrivaient par le canal du Midi avant d'être stockés à la cave. Les présentoirs en bois d'époque, exposent aujourd'hui une sélection riche et variée de vins bien sûr, mais également de poivres, thés, confitures, chocolats, conserves et toute une gamme d'épicerie fine. Faites votre (difficile) choix, entre un **cassoulet** à la saucisse de couenne de chez Sillon, produit localement, et une **terraine** occitane à l'ail noir confit du Tarn.

LE DOMAINE DE LASTOUR

For over 130 years, this shop in Les Carmes district has been a must for wine and spirits lovers. In 1893, the store was attached to the Lastours wine estate in the Corbières, whose barrels arrived on the Canal du Midi before being stacked in the cellar. Today, the period wooden display cases feature a rich and varied selection of wines, of course, but also peppers, teas, jams, chocolates, preserves and a whole range of delicatessen products. Make your (difficult) choice between a **cassoulet** with locally-produced tripe sausage from Sillon and an Occitan **terraine** with candied black garlic from the Tarn.

[@domainedelastours](https://www.instagram.com/domainedelastours)

3

4

4/ LE COMPTOIR DE LA VANNERIE

Au cœur du quartier Saint-Cyprien, cette boutique, spécialisée dans la vente de paniers de toutes sortes et formes, est installée dans une ancienne écurie du XIX^e siècle. Les pavés d'origine, la rigole qui court le long de la boutique, ainsi que les râteliers et mangeoires fixés aux murs, témoignent de son passé. Jonction entre la ville et la campagne, le quartier était autrefois dédié aux foires aux bestiaux de la Saint-André. À défaut d'y voir des chevaux, choisissez parmi la large sélection, le **panier** qui vous ressemble, puis rendez-vous au marché couvert, situé sur la place juste à côté, pour le garnir de bons produits!

LE COMPTOIR DE LA VANNERIE

In the heart of the Saint-Cyprien district, this shop, specialising in the sale of baskets of all shapes and sizes, is housed in an old 19th-century stable. The original cobblestones, the drainage channel running along the length of the shop, as well as the racks and troughs fixed to the walls, bear witness to its past. A crossroads between town and country, the area was once dedicated to the Saint-André livestock fairs.

Although you won't see any horses here today, you can choose from a wide selection of **baskets** that suit you best, then head to the covered market in the square just next door, to fill it with fine produce!

comptoirdelavannerie.fr

5

5/ LE DONJON DU CAPITOLE

La plus insolite des boutiques de la ville se trouve sans nul doute au cœur de cet édifice, ancienne tour des archives et qui accueille aujourd'hui l'Office de tourisme.

En 2025 le donjon fête ses 500 ans, l'occasion pour l'Office de tourisme de proposer des visites du monument et tout un programme d'événements festifs. Rendez-vous à l'accueil et offrez-vous l'**affiche inédite** du donjon ainsi qu'une **pièce de la Monnaie de Paris** représentant l'édifice. Avis aux collectionneurs!

THE DONJON DU CAPITOLE

The most unusual of the city's shops is undoubtedly to be found in the heart of this building, formerly an archive tower and now home to the Tourist Office.

In 2025, the Donjon celebrates its 500th anniversary, giving the Tourist Office the opportunity to offer tours of the monument and a whole programme of festive events. Go to the reception desk and treat yourself to a never-before-seen **poster** of the Donjon and a **Monnaie de Paris coin** depicting the building. Collectors welcome!

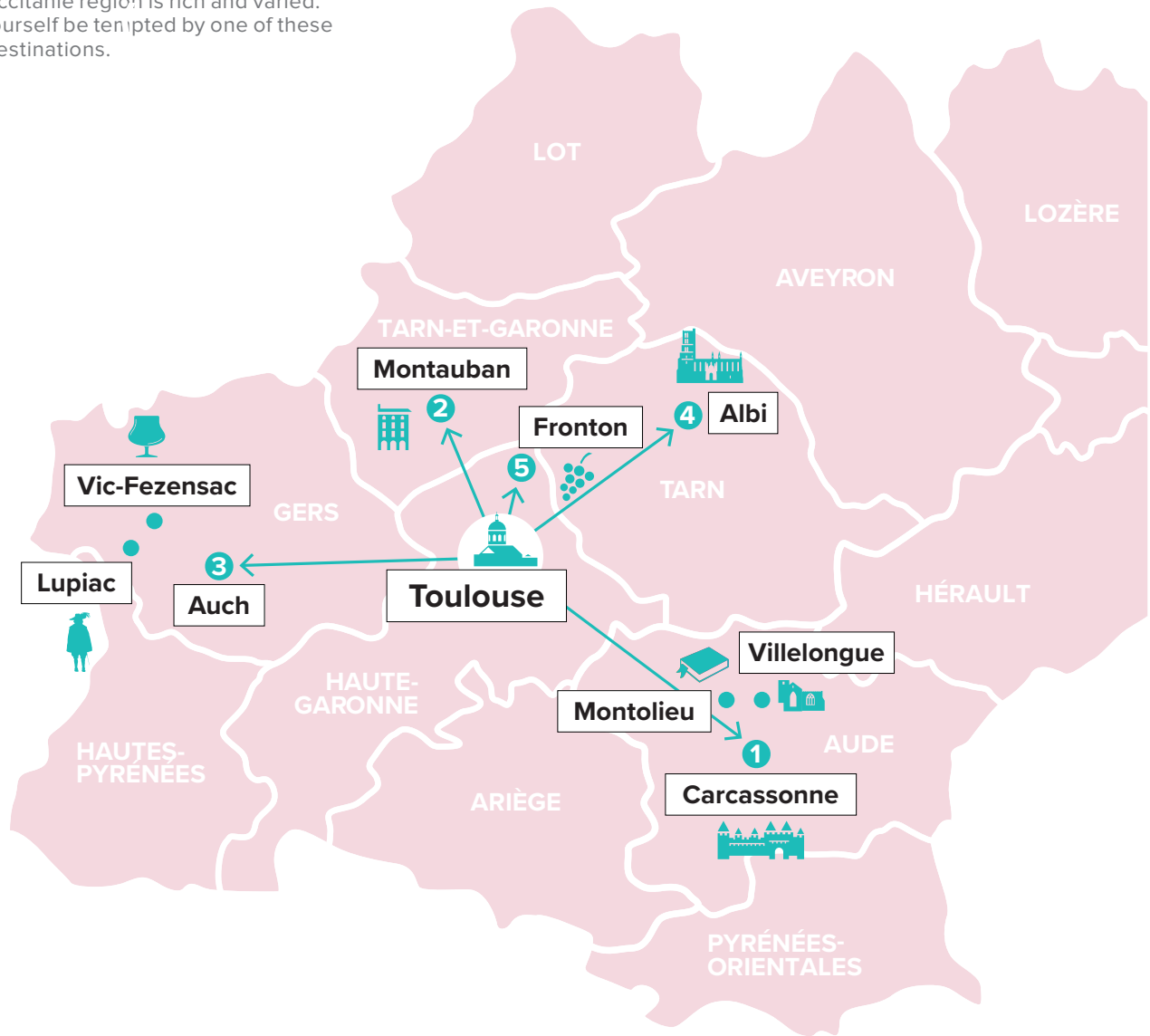
tourisme.toulouse-team.com

5 ESCAPADES À MOINS DE DEUX HEURES DE TOULOUSE

Paysage, patrimoine, culture, loisirs :
la région Occitanie est un territoire riche et varié.
Laissez-vous tenter par l'une de ces cinq destinations.

5 GETAWAYS LESS THAN TWO HOURS FROM TOULOUSE

Landscape, heritage, culture, leisure:
the Occitanie region is rich and varied.
Let yourself be tempted by one of these
five destinations.



DES REMPARTS ET DES LIVRES, VERS CARCASSONNE

La cité de Carcassonne est un ensemble fortifié unique en Europe. Parcourue de ruelles étroites et restaurées, la cité est un site incontournable pour le visiteur qui a l'occasion d'appréhender, le temps d'une balade, la vie médiévale, l'époque féodale et la culture occitane. On profite d'être dans la région pour une escapade à Montolieu, véritable ville du livre qui ne regroupe pas moins d'une vingtaine de librairies, des galeries d'art et un musée des Arts & Métiers du livre. Puis on termine par une exploration de l'abbaye cistercienne de Villelongue pour admirer en toute quiétude son architecture et son riche décor sculpté.

Ramparts and books, towards Carcassonne

The city of Carcassonne is a fortified complex that is unique in Europe. Criss-crossed by narrow, restored streets, the city is a must-see for visitors, who have the chance to take a stroll through medieval life, the feudal era and Occitan culture. While you're in the region, take a trip to Montolieu, a true literary town with no fewer than twenty bookshops, art galleries and a museum devoted to the arts and crafts of the book. Then it's off to the Cistercian abbey of Villelongue to admire its architecture and rich sculpted decor.

grand-carcassonne-tourisme.fr



MONTAUBAN, LA CITÉ D'INGRES

Du pont Vieux à la place Nationale, en passant par les ruelles et les hôtels particuliers, Montauban, ville d'art et d'histoire, possède des trésors artistiques et architecturaux. Le peintre néoclassique français a fait don à sa ville natale d'une collection d'études préparatoires de son atelier, de dessins et de tableaux, à découvrir au musée Ingres Bourdelle, sur les rives du Tarn.

Montauban, the city of Ingres

From the Pont Vieux to the Place Nationale, via the narrow streets and private mansions, Montauban, a city of art and history, boasts a wealth of artistic and architectural treasures. The French neoclassical painter donated a collection of preparatory studies from his studio, drawings and paintings to his hometown, to be discovered at the Musée Ingres Bourdelle, on the banks of the Tarn.

montauban-tourisme.com

3 SAVOURER LES SPÉCIALITÉS DU PAYS D'ARMAGNAC

Premier arrêt à Auch, capitale du pays gersois, pour vous régaler des spécialités locales. Oie et canard sont cuisinés en confit, en magret séché ou rôtis. Mais le porc noir gascon, la croustade aux pommes et le pastis gascon ne sont pas en reste... Ces plats aussi généreux que gourmands sont à déguster dans l'un des nombreux restaurants de la ville. Prolongez votre séjour en poussant jusqu'à Vic-Fezensac, en pays d'Armagnac, pour déguster la fameuse eau-de-vie, un véritable concentré de douceurs. Pour la partie historique, faites un saut à Lupiac où le musée d'Artagnan vous invite à découvrir la vie du vrai capitaine des Mousquetaires.

Savour the specialties of the Armagnac region
Your first stop is Auch, capital of the Gers region, to sample the local specialities. Goose and duck are cooked as confit, cured duck breast or roasted. But the black Gascon pig, the apple croustade and the Gascon pastis are not to be outdone... These dishes are as generous as they are delicious and can be enjoyed in any one of the tow's many restaurants. Extend your stay by going as far as Vic-Fezensac, in the Armagnac region, to taste the famous eau-de-vie, a real concentration of heavenly sweetness. For a bit of history, drop in at Lupiac, where the Musée d'Artagnan invites you to discover the life of the real Captain of the Musketeers.

auch-tourisme.com



4 ALBI, PATRIMOINE MONDIAL DE L'UNESCO

La cité épiscopale est inscrite au patrimoine mondial depuis 2010. Le clocher de la cathédrale Sainte-Cécile domine la ville. Majestueuse et imposante, cette église de brique rouge surprend le visiteur. Ses allures de forteresse militaire contrastent avec le décor intérieur composé notamment d'une splendide voûte peinte et de sculptures qui méritent le détour. Juste à côté, le palais de la Berbie, ancien palais des évêques, expose les œuvres de l'artiste majeur Toulouse-Lautrec. Ses jardins ont une vue imprenable sur les eaux du Tarn.

ALBI, UNESCO WORLD HERITAGE
The Episcopal city has been a World Heritage Site since 2010. The steeple of Sainte-Cécile Cathedral dominates the city. Majestic and imposing, this red brick church takes visitors by surprise, its military fortress-like appearance jealously guarding an interior décor, which includes a splendid painted vault and sculptures that are well worth a visit. Just next door, the Palais de la Berbie, formerly the bishops' palace, exhibits works by the major artist Toulouse-Lautrec. Its gardens offer uninterrupted views over the waters of the River Tarn.

albi-tourisme.fr



5 DÉGUSTATION D'UN CÉPAGE UNIQUE À FRONTON

Toulouse a à sa disposition une palette étendue de terroirs et prétend fièrement au titre de capitale des vins du Sud-Ouest. Fondée au XII^e siècle par l'ordre de Saint-Jean-de-Jérusalem, Fronton possède un vignoble AOP et cultive un cépage unique au monde: la négrette. Rendez-vous à la Maison des Vins et du Tourisme de Fronton pour découvrir ce cépage. Profitez de ce lieu unique qui offre une expérience au cœur du vignoble et la rencontre de passionnés qui font déguster des vins aux parfums atypiques et élégants de fruits noirs, de réglisse et de violette...

hautegaronnnetourisme.com/organisme/office-de-tourisme-du-vignoble-de-fronton

Tasting a unique grape variety in Fronton
Toulouse is blessed with an extensive range of terroirs and is proud of its title as the capital of wines of the South-West. Founded in the XII Century by the Order of Saint John of Jerusalem, Fronton boasts AOP vineyards and cultivates a grape variety that is unique in the world: Négrette. Head to the Maison des Vins et du Tourisme de Fronton to discover this grape variety. Take advantage of a unique opportunity to experience the heart of the vineyard and meet wine enthusiasts who offer tastings of wines with singular and elegant aromas of black fruit, liquorice and violets...



AVEC L'OCCITANIE RAIL TOUR, partez à la découverte des trésors de l'Occitanie et optez pour un mode de voyage 100 % écoresponsable. Pour 10 €/jour de 2 à 6 jours consécutifs, découvrez la région et ses sites incontournables grâce à 19 lignes ferroviaires et plus de 150 gares-étapes.

With the Occitanie Rail Tour, discover the treasures of the Occitanie region and opt for a 100% eco-responsible way to travel. For €10/day for 2 to 6 consecutive days, discover the region and its must-see sites on 19 railway lines and more than 150 stopover stations.

tourisme-occitanie.com/rail-tour



CITYTOUR SUD-OUEST propose des excursions en autocar au départ de Toulouse à destination des villes emblématiques du Sud-Ouest: Albi, Cordes-sur-Ciel ou Carcassonne.

Citytour Sud-Ouest offers coach excursions to the emblematic towns of the South-West, Albi, Cordes-sur-Ciel or Carcassonne: departing from Toulouse.

toulouse-welcome.com

INFORMATIONS PRATIQUES

Les informations d'ouverture et de fermeture sont données à titre indicatif et sont susceptibles d'évoluer. N'hésitez pas à contacter nos conseillers en séjour ou à consulter le site web tourisme.toulouse-team.com.

PRACTICAL INFORMATION

Information on opening and closing times is given as an indicative guide and is subject to change. Do not hesitate to contact our tourist advisors or to consult the tourisme.toulouse-team.com website.



LES ABATTOIRS

Tél. 05 34 51 10 60

Du mercredi au dimanche, de 12h à 18h, jusqu'à 20h le jeudi (hors vacances scolaires).

Fermé 1^{er} mai.

Wednesday to Sunday, noon to 6 pm, until 8 pm on Thursdays (excluding school holidays). Closed May the 1st.



LA BASILIQUE SAINT-SERNIN

Tél. 05 61 21 80 45

De juin à septembre: du lundi au samedi de 8h30 à 19h et le dimanche de 8h30 à 19h45. La crypte et le déambulatoire sont ouverts du lundi au samedi de 10h à 18h30 et le dimanche de 13h à 17h30. D'octobre à décembre: du lundi au samedi de 8h30 à 18h et le dimanche de 8h30 à 19h30. La crypte et le déambulatoire sont ouverts du lundi au samedi de 10h à 17h30 et le dimanche de 12h à 17h30.

Accès restreint en cas de cérémonie.

June to September: Monday to Saturday, 8.30 am to 7 pm and Sunday, 8.30 am to 7.45 pm.

The crypt and ambulatory are open Monday to Saturday from 10 am to 6.30 pm and Sunday from 1 pm to 5.30 pm.

October to December: Monday to Saturday 8.30 am to 6 pm and Sunday 8.30 am to 7.30 pm. The crypt and ambulatory are open from Monday to Saturday from 10 am to 5.30 pm and on Sunday from 12 noon to 5.30 pm.

Restricted access during ceremonies.



LE CAPITOLE

Tél. 05 61 22 34 12

Du lundi au vendredi de 8h à 19h, samedi, dimanche et jours fériés de 10h à 18h. Fermé en cas de cérémonie.

Monday to Friday 8am to 7pm, Saturday, Sunday and public holidays 10am to 6pm. Closed for ceremonies.



LE CASTELET

Tél. 06 17 97 28 86

Du mercredi au dimanche, de 11h à 18h. Fermé le 1^{er} janvier, le 1^{er} mai et le 25 décembre. Fermeture anticipée le 24 et le 31 décembre.

Wednesday to Sunday, 11 am to 6 pm. Closed on 1st January, 1st May and 25th December. Closed early on 24th and 31st December.



LA CATHÉDRALE SAINT-ÉTIENNE

Tél. 05 61 52 03 82

Tous les jours de 8h à 19h, de 9h à 19h le dimanche et les jours fériés.

Every day from 8 am to 7 pm, on Sundays and public holidays from 9 am to 7 pm.



LA CHAPELLE DES CARMÉLITES

Tél. 06 17 97 28 86 ou 05 62 27 65 59

Du mercredi au dimanche, de 10h à 19h. Pendant les vacances scolaires du mardi au dimanche, de 11h à 18h. Fermée le 1^{er} janvier, le 1^{er} mai et le 25 décembre. Fermeture anticipée le 24 et le 31 décembre.

Wednesday to Sunday, 10 am to 7 pm. Closed on 1st January, 1st May and 25th December. Closed early on 24th and 31st December.



LA CHAPELLE SAINT-JOSEPH-DE-LA-GRAVE

Tél. 05 34 24 51 01

Du mercredi au dimanche, de 11h à 18h. Pendant les vacances scolaires du mardi au dimanche, de 11h à 18h. Fermée le 1^{er} janvier, le 1^{er} mai et le 25 décembre. Fermeture anticipée le 24 et le 31 décembre.

Wednesday to Sunday, 11 am to 6 pm. During school holidays, Tuesday to Sunday, 11 am to 6 pm. Closed on 1st January, 1st May and 25th December. Closed early on 24th and 31st December.



CITÉ DE L'ESPACE

Tél. 05 67 22 23 24

Horaires: nous consulter.

Timetable: please contact us.



LE COUVENT DES JACOBINS

Tél. 05 61 22 23 82

Du mardi au dimanche de 10h à 18h. Fermé le lundi, le 1^{er} janvier, le 1^{er} mai et le 25 décembre. Fermeture anticipée le 24 et le 31 décembre.

Tuesday to Sunday, 10 am to 6 pm. Closed on Mondays, 25th December, 1st January and 1st May. Early closure on 24th and 31st December.



L'ENVOL DES PIONNIERS

Tél. 05 67 22 23 24

Horaires: nous consulter.

Timetable: please contact us.



LES ESPACES EDF BAZACLE

Tél. 05 62 30 16 00

Du mardi au dimanche de 10h à 18h. Fermé le 1^{er} janvier, le 1^{er} mai et le 25 décembre.

Tuesday to Sunday, 10 am to 6 pm. Closed on 25th December, 1st January and 1st May.



LA FONDATION BEMBERG

Tél. 05 61 12 06 89

De mai à juillet, ouverture tous les jours de 10h à 18h. D'août à avril, ouverture du mardi au dimanche de 10h à 18h. Nocturne tous les premiers mardis du mois, de 18h à 20h. Fermée le 1^{er} janvier et le 25 décembre. Fermeture anticipée les 24 et 31 décembre. Ouverture le 1^{er} mai.

From May to July, open daily from 10 am to 6 pm. From August to April, open Tuesday to Sunday from 10 am to 6 pm. Open every first Tuesday of the month from 6 pm to 8 pm. Closed on 1st January and 25th December. Closed early on 24th and 31st December. Open on 1 May.



LE MUSÉE D'HISTOIRE DE LA MÉDECINE

Tél. 05 61 77 84 25

Jeudi, vendredi et dimanche, de 11h à 17h.

Thursday, Friday and Sunday from 11 am to 5 pm.



LA GALERIE LE CHÂTEAU D'EAU

Tél. 05 34 24 52 35

Fermé pour travaux. Expositions hors les murs à retrouver au 58 allées Charles-de-Fitte. Du mardi au dimanche de 11h à 18h. Fermé le 1^{er} janvier, le 1^{er} mai et le 25 décembre. Fermeture anticipée le 24 et le 31 décembre.

Closed for works. Outdoor exhibitions at 58 allées Charles-de-Fitte. From Tuesday to Sunday from 11 am to 6 pm. Closed on 1st January, 1st May and 25th December. Closed early on 24th and 31st December.



LA HALLE DE LA MACHINE

Tél. 05 32 10 89 07

Horaires: nous consulter.

Timetable: please contact us.



LES JARDINS DU MUSÉUM

Tél. 05 67 73 84 84

Visite libre le samedi et dimanche, de 10h à 12h30 et de 14h à 18h. Pendant les vacances scolaires du mardi au dimanche, de 10h à 12h30 et de 14h à 18h. Ouvert lors des ateliers sur réservation. Fermé le 1^{er} janvier, le 1^{er} mai et le 25 décembre.

Free admission on Saturdays and Sundays, from 10 am to 12.30 pm and from 2 pm to 6 pm. During school holidays, Tuesday to Sunday, 10 am to 12.30 pm and 2 pm to 6 pm. Open for workshops by prior arrangement. Closed on 1st January, 1st May and 25th December.



LET'S VISIT AIRBUS

Tél. 05 34 39 42 00

Réservation obligatoire. Horaires: nous consulter ou sur manatour.fr/airbus

Booking essential. Timetable: please contact us or visit manatour.fr/airbus.



LE MONUMENT À LA GLOIRE DE LA RÉSISTANCE

Tél. 06 17 97 28 86 ou 05 62 27 65 59

Samedi et dimanche, de 11h à 18h.

Saturday and Sunday, 11 am to 6 pm.



LE MUSÉE DÉPARTEMENTAL DE LA RÉSISTANCE ET DE LA DÉPORTATION

Tél. 05 34 33 17 40

Du mardi au dimanche, de 10h à 12h30 et de 13h30 à 18h. Fermé les jours fériés et le 24 décembre. Ouverture exceptionnelle le 8 mai.

Tuesday to Sunday, 10 am to 12.30 pm and 1.30 pm to 6 pm. Closed on public holidays and 24th December. Special opening on 8th May.



MUSÉE AEROSCOPIA

Tél. 05 34 39 42 00

Tous les jours de 9h30 à 18h. Fermeture à 19h pendant les vacances scolaires. Ouvert les jours fériés sauf le 25 décembre et le 1^{er} janvier. Fermeture anticipée les 24 et 31 décembre.

Open daily from 9.30 am to 6 pm. Closes at 7 pm during school holidays. Open on public holidays except 25th December and 1st January. Closed early on 24th and 31st December.



LE MUSÉE DES ARTS PRÉCIEUX PAUL-DUPUY

Tél. 05 31 22 95 40

Du mardi au dimanche, de 10h à 18h. Fermé le 1^{er} janvier, le 1^{er} mai et le 25 décembre.

Tuesday to Sunday, 10 am to 6 pm. Closed on 25th December, 1st January and 1st May.



LE MUSÉE DES INSTRUMENTS DE MÉDECINE DES HÔPITAUX DE TOULOUSE

Tél. 05 61 77 82 72 ou 05 61 77 84 25

Jeudi et vendredi, de 13h à 17h, le 1^{er} dimanche du mois de 10h à 18h (sous réserve).

Thursday and Friday from 1 pm to 5 pm, 1st Sunday of the month from 10 am to 6 pm (subject to change).



LE MUSÉE DU VIEUX-TOULOUSE

Tél. 05 62 27 11 50

Du 1^{er} avril au 30 novembre, du lundi au samedi de 14h à 18h. Fermé le dimanche et les jours fériés.

From 1st April to 30th November, Monday to Saturday, 2 pm to 6 pm. Closed on Sundays and public holidays.



LE MUSÉE SAINT-RAYMOND MUSÉE D'ARCHÉOLOGIE DE TOULOUSE

Tél. 05 61 22 31 44

Du mardi au dimanche, de 10h à 18h. Fermé le 1^{er} janvier, le 1^{er} mai et le 25 décembre.

Tuesday to Sunday, 10 am to 6 pm. Closed on 25th December, 1st January and 1st May.



LE MUSÉUM DE TOULOUSE

Tél. 05 67 73 84 84

Du mardi au dimanche, de 10h à 18h. Fermé le 1^{er} janvier, le 1^{er} mai et le 25 décembre.

Tuesday to Sunday, 10 am to 6 pm. Closed on 25th December, 1st January and 1st May.



LE MUSÉUM DU PASTEL

Tél. 05 62 88 01 82

Le lundi de 10h à 12h30 et de 13h30 à 17h. Du mardi au samedi de 10h30 à 12h30 et de 13h30 à 18h.

Mondays 10 am to 12.30 pm and 1.30 pm to 5 pm. Tuesday to Saturday, 10.30 am to 12.30 pm and 1.30 pm to 6 pm.



LE QUAI DES SAVOIRS

Tél. 05 67 73 84 84

Du mardi au dimanche, de 10h à 18h. Séances au Quai des Petits et Plateau créatif sur réservation. Fermé le 1^{er} janvier, le 1^{er} mai et le 25 décembre.

Tuesday to Sunday, 10 am to 6 pm. Sessions at Quai des Petits and Plateau Créatif by prior arrangement. Closed on 1st January, 1st May and 25th December.

Prêt à visiter malin ?

The best way for visiting Toulouse



26€
3-day pass: 26€

- **MUSÉES**
Museums
- **MONUMENTS**
Monuments
- **1 VISITE GUIDÉE**
1 guided tour

- **UNE TRENTAINE D'ACTIVITÉS**
More than 30 activities included

GRATUIT
Free

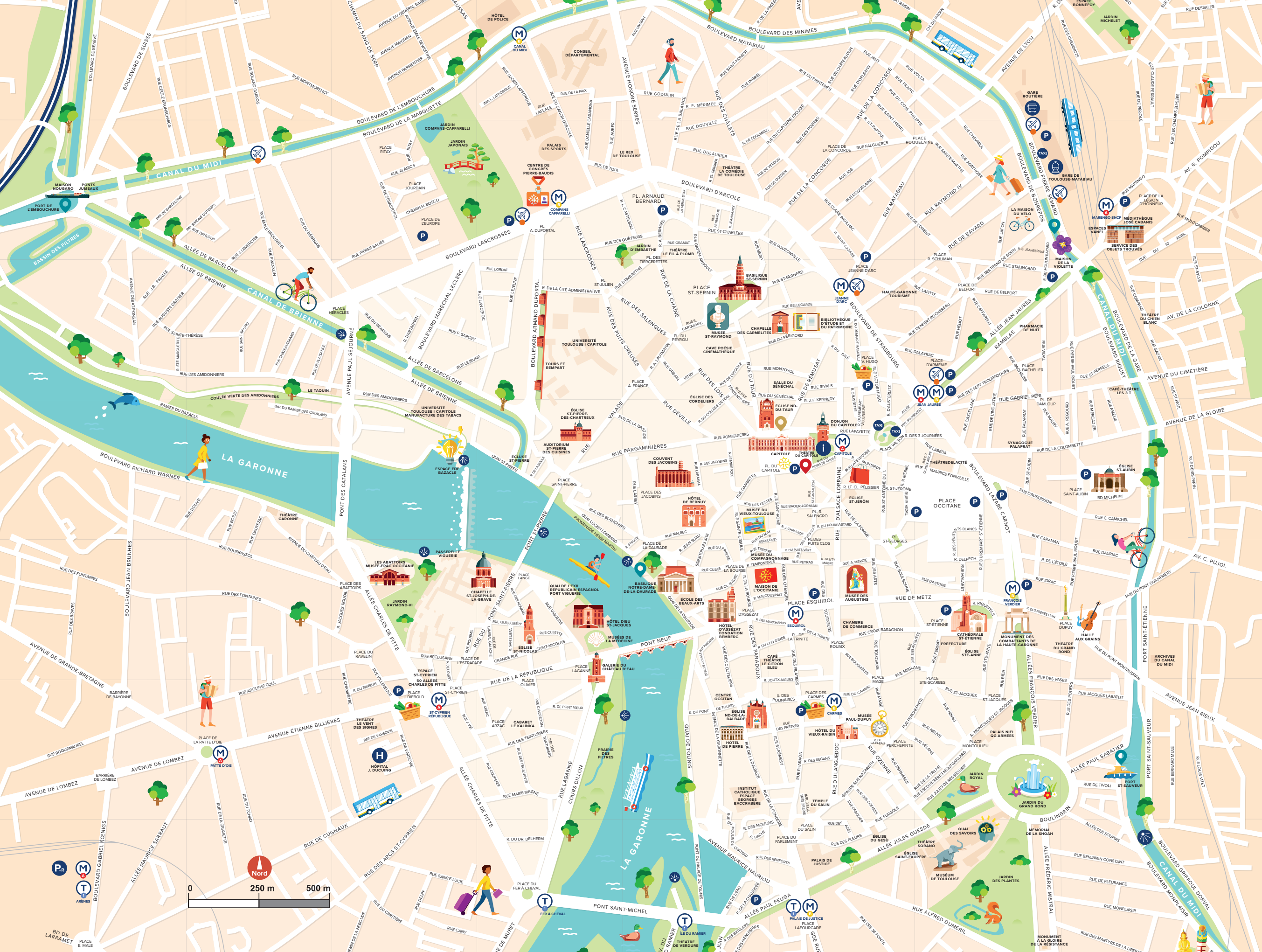
RÉDUCTION
Reduction

En option : 10€
Optional extras: 10€

1 TICKET / 10 DÉPLACEMENTS : MÉTRO, BUS ET TRAM
1 ticket valid for 10 journeys: metro, bus and tram

TÉLÉCHARGEZ L'APPLI

ACHETEZ VOTRE PASS TOURISME ET VISITEZ TOULOUSE !
Download the app, buy your pass and start visiting!



Toulouse

PLAN DU CENTRE-VILLE

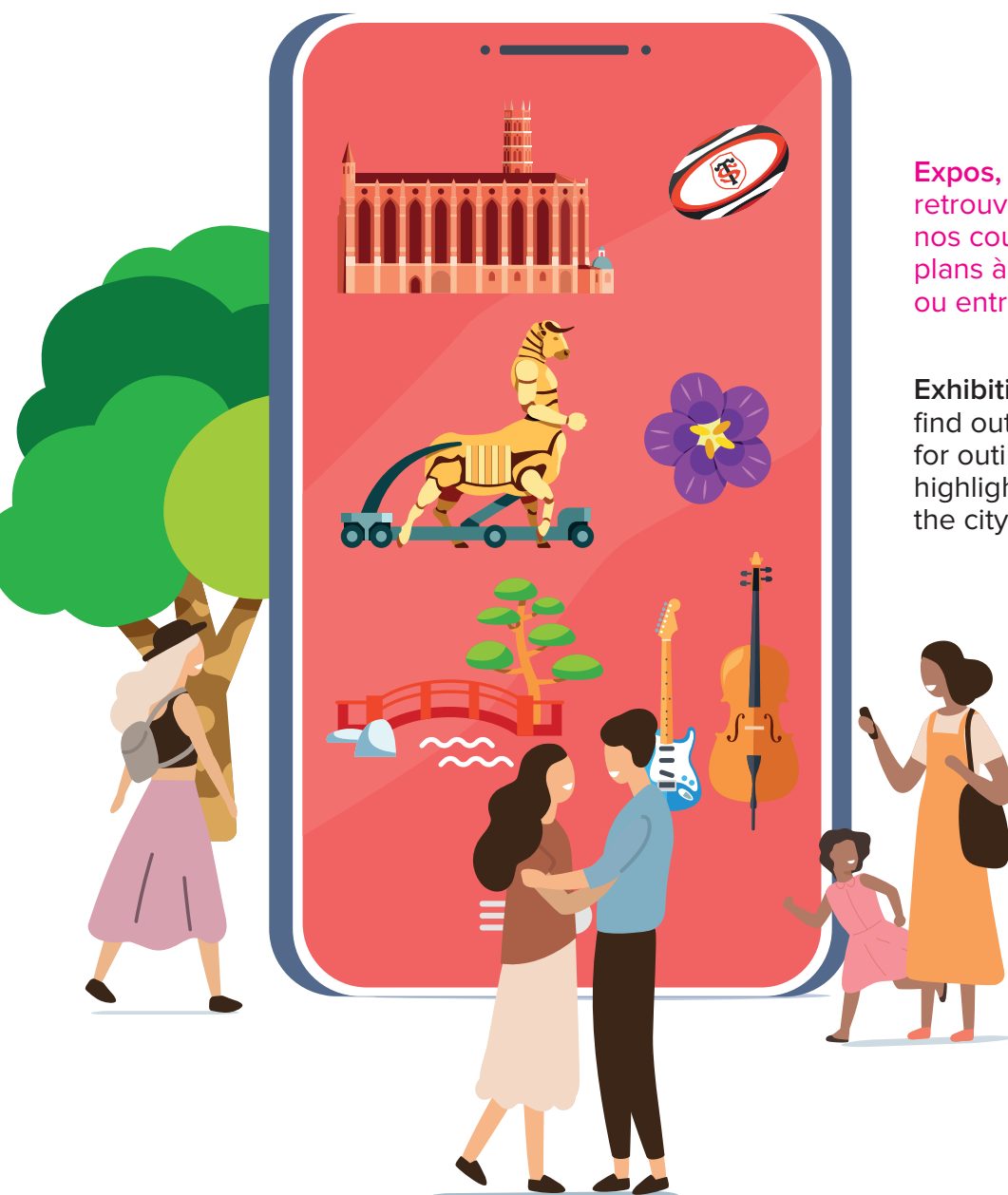
MAP OF THE CITY CENTRE

- Office de tourisme, donjon du Capitole
Tourist office, Donjon du Capitole
- Métro, ligne A
Metro, line A
- Métro, ligne B
Metro, line B
- Tramway, ligne T1
Tram, line T1
- Navette aéroport
Airport shuttle
- Parking
Car park
- Parc-relais
Park and Ride
- Station de taxi
Taxi rank
- Gare de Toulouse-Matabiau
Toulouse-Matabiau railway station
- Gare routière
Coach station
- Hôpital
Hospital
- Point de vue
Viewpoint
- Marché couvert
Covered market
- Départ des croisières en bateau
Departure of the sightseeing cruises
- Départ du CityTour
Departure of the CityTour
- Départ du train touristique
Departure of the tourist train
- Magasin Galeries Lafayette
Galeries Lafayette store

Cartographie/Map: Imapping.
Illustrations/Illustrations: Lionel Darian.
Conception graphique
Graphic design: Hôtel République.
© Toulouse Team,
l'agence d'attractivité de Toulouse Métropole.

ENVIE DE SORTIR À TOULOUSE ?

Want to go out in Toulouse?



Expos, concerts, festivals...
retrouvez nos idées de sorties,
nos coups de cœur et nos bons
plans à partager en famille
ou entre amis.

Exhibitions, concerts, festivals...
find out more of our ideas
for outings, our own personal
highlights and top tips for sharing
the city with family and friends.



toulouse-tourisme.com/sortir-a-toulouse

Toulouse 
Tourist Office